

# 衛

WEIWUYING

# 武

2020

# 營

節目指南  
PROGRAM GUIDE

公主再臨 天下歸心  
Love conquers world

JULY → AUGUST

# 7-8



National Kaohsiung  
CENTER for ARTS

WEI WUYING

衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

# 庄頭藝穗節

2020 7-10月

大高雄25區叭叭走!!



來啲！厝邊鄰居  
相招來看戲~

更多演出資訊請至文化局官網查詢 [www.khcc.gov.tw](http://www.khcc.gov.tw)

高雄市政府文化局  
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government

## 目錄 Contents

- 004 7 月份活動總覽  
JULY PROGRAM CALENDER
- 005 8 月份活動總覽  
AUGUST PROGRAM CALENDER
- 008 專欄  
FEATURE
- 030 7 月份節目  
JULY PROGRAMS
- 046 8 月份節目  
AUGUST PROGRAMS
- 080 活動  
ACTIVITY
- 100 導覽服務  
TOUR SERVICE
- 101 加入會員  
BECOME OUR VALUED FRIEND
- 102 場館交通  
VISIT US

開館時間  
OPENING HOURS

11:00-21:00

服務中心時間 (售票)  
SERVICE CENTER (BOX OFFICE)

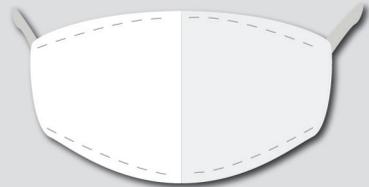
11:00-21:00

快快搜尋，活動訊息不漏接！  
FOR MORE INFORMATION

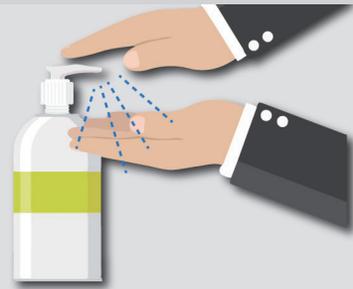
- 🔍 衛武營國家藝術文化中心
- 📘 衛武營國家藝術文化中心
- 📷 weiwuying\_centerforthearts
- 📞 @weiwuying
- 🐦 @weiwuying\_tw

### 民眾進場館請配合

Please follow the policies below before entering the venue



請全程配戴口罩  
Wear face masks

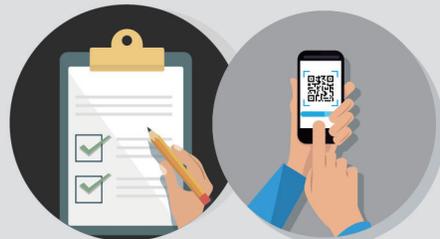


使用酒精消毒液清潔雙手  
Use alcohol-based  
hand sanitizer



37.5度(°C) ↓

量測額溫  
Take forehead  
temperature (< 37.5°C)



進場觀眾請留聯絡資料  
Fill in personal information  
upon entering the venue

衛武營與眾人同心協力，防範疫情擴散，共同打造舒適安心的場館空間。  
相關防疫措施依主管機關最新指示，進行滾動式調整。

Weiwuying will work together with the public in preventing the spread of the epidemic and building a comfortable and safe venue. Adjustments following preventive measures announced by competent authorities will be carried out.

另有關嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫情詳情請參考衛生福利部疾病管制署網站，或撥打疾管署防疫專線 1922。  
For information on the coronavirus (COVID-19), please see the official website of Taiwan Centers for Disease Control, or dial hotline 1922.

### 給表演藝術夥伴們的疫情期間特別方案懶人包

#### A Special Plan for Performers

- 演出前 60 日內取消演出，場租全退。以該檔期製作研發、技術測試及排練等免租金。  
Performers can get a full refund for the rent if cancel the show 60 days before the scheduled date. Technical tests and rehearsals require no fee.
- 以下情形租金以原定價 50%。  
Rents are 50% off in the following situations:
  - ① 原場地採間隔座演出  
① Audience are required to sit at intervals.
  - ② 原場次改為直播 / 錄影  
② Live shows are changed into online streaming or recorded videos.
  - ③ 新申請場地進行直播 / 錄影  
③ First-time auditorium rental for online streaming or video recording
  - ④ 新申請場地製作研發、技術測試及排練  
④ First-time auditorium rental for technical tests and rehearsals
- 小型場地移往大型場地，維持原收費。若合於風險評估，更換場地繼續售票得專案處理。  
If you change the auditorium reservation from the original one into a larger one, the prices remain unchanged. Please contact us for the following ticketing matters.
- 因疫情取消演出，場館安排下半年、明年上半年檔期將列入考量，並以國內團隊優先。  
For the shows cancelled with a purpose of pandemic prevention, domestic performance teams have the priority to schedule the time in the second half of 2020 and the first half of 2021.
- 本方案實施期間、內容及範圍，依中央疫情指揮中心發布事項，做滾動式因應調整。  
Weiwuying will keep updating this special plan according to National Health Command Center policies.

更多防疫措施，請詳官網  
For more information



## 7月活動總覽 JULY PROGRAM CALENDAR

<b>1 Wed.</b>	【武營來跳舞】 舞動奇蹟有氧舞蹈-鐵克曼 【365+ Dance】 Aerobic Dance-Techmen	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 19:00-20:30	095
<b>4 Sat.</b>	陳又誠打擊樂獨奏會 CHEN Yu-cheng Percussion Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	031
<b>5 Sun.</b>	楊理捷、楊理硯 2020聯合獨奏會 Joseph YANG & Joshua YANG 2020 Joint Recital	● 表演廳 Recital Hall 14:30	031
<b>12 Sun.</b>	歌與舞—黃荻單簧管獨奏會 Ti HUANG's Clarinet Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	033
<b>17 Fri.</b>	《客座英倫》 LTPO Hakka and British Music Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	033
	【衛武營小時光】陳珊妮《趁記憶消逝之前》 【Weiwuying Showtime】 Sandee CHAN <i>Before the Memories Fade</i>	● 表演廳 Recital Hall 20:00	035
<b>18 Sat.</b>	《昨夜星辰》— 2020 李國修紀念作品 <i>Last Night When the Stars Were Bright</i>	● 歌劇院 Opera House 19:30	035
	韶光綺麗音樂會 CHEN Shao-chi Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 14:30	037
	《風獅爺傳奇 二十有成》 <i>The Legend of Wind Lion God</i> : Kinmen Orchestra The 20th Anniversary Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	037
<b>19 Sun.</b>	《昨夜星辰》— 2020 李國修紀念作品 <i>Last Night When the Stars Were Bright</i>	● 歌劇院 Opera House 14:30	035
	台北市民交響樂團定期音樂會 110 TCSO Mahler Symphony No. 9	● 音樂廳 Concert Hall 15:00	039
	張桂綿中提琴獨奏會 CHANG Kuei-mien 2020 Viola Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	039
<b>20 Mon.</b>	2020大安國中管樂團衛武營音樂會 2020 DA-AN Band Tour Concert at Weiwuying	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	041
<b>23 Thu.</b>	VIO提琴樂集2020鋼琴三重奏 2020 VIOstrings Trio	● 表演廳 Recital Hall 19:30	041
<b>24 Fri.</b>	《40 續》2020陳怡君單簧管獨奏會 <i>Forty-year-old. SHE -CHEN I-chun Clarinet Recital</i>	● 表演廳 Recital Hall 19:30	043
	《樂來樂飛揚》 <i>Sound!</i>	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	043
	延伸活動   Extended activities 《樂來樂飛揚》音樂快閃 <i>Sound! Flash Show</i>	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 13:30-13:45	043

<b>25 Sat.</b>	知音系列音樂會II 《島嶼歌韻》 Langeracq With Friends	● 表演廳 Recital Hall 19:30	045
	《台灣有個好萊塢》 Taiwan Hóliwood: A Musical Comedy	● 歌劇院 Opera House 14:30 / 19:30	045
<b>26 Sun.</b>	《台灣有個好萊塢》 Taiwan Hóliwood: A Musical Comedy	● 歌劇院 Opera House 14:30	045
	屏東聯合管樂團二十五周年音樂會 Pingtung Symphonic Band 25th Anniversary Concert	● 音樂廳 Concert Hall 15:00	047

## 8月活動總覽 AUGUST PROGRAM CALENDAR

<b>2 Sun.</b>	2020 Salut Taiwan 《夏綠台灣》 音樂會 <i>2020 Salut Taiwan</i>	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	047
<b>5 Wed.</b>	【武營來跳舞】 夏夜晚風肢體開發-蘇品文 【365+ Dance】 A Dance a Day- SU Pin-wen	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 19:00-20:30	095
	Organ Spectacular - 陳韻芬、劉信宏、陳毓襄 《台灣管風琴協會十週年音樂會》 Organ Spectacular- Melody CHEN, Tony LIU, Abby CHEN (10th Anniversary Concert for American Guild of Organists, Taiwan Chapter)	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	049
<b>6 Thu.</b>	鋼琴奇才—杜天奇2020鋼琴獨奏會 Tianqi DU 2020 Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	049
<b>7 Fri.</b>	【衛武營小時光】《木頭超人》 【Weiwuying Showtime】 <i>Wooden Man</i>	● 表演廳 Recital Hall 20:00	051
<b>8 Sat.</b>	2020鑼鼓齊鳴慶豐收 2020 Bumper Harvest Concert	● 音樂廳 Concert Hall 14:00	051
	2020舞鈴劇場《奇幻旅程》 Diabolo Dance Theatre ENTRANCE	● 歌劇院 Opera House 19:30	053
<b>9 Sun.</b>	2020舞鈴劇場《奇幻旅程》 Diabolo Dance Theatre ENTRANCE	● 歌劇院 Opera House 14:30	053
	高雄市管樂團《輝煌合鳴》 Kaohsiung City Wind Orchestra Brilliant Sound	● 音樂廳 Concert Hall 15:30	055
<b>12 Wed.</b>	富澤直子2020中提琴獨奏會 TOMIZAWA Naoko Viola Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	055

<b>14</b> <b>Fri.</b>	2020 NTSO國際青少年管弦樂團成果音樂會 2020 NTSO International Youth Orchestra Camp Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	057
<b>15</b> <b>Sat.</b>	童話沙龍《木偶奇遇記》說書音樂會 The Adventures of Pinocchio Storytelling Concert	● 表演廳 Recital Hall 15:00	057
	臺南女中校友管樂團 第十六屆演出《穿躍·穿樂》 National Tainan Girl's Senior High School Alumnae Band – The 16th Concert <i>Travel With Music</i>	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	059
<b>16</b> <b>Sun.</b>	容正先低音管獨奏會—《璀璨義大利》 Lucia YUNG Bassoon Recital - <i>Italia Splendida</i>	● 表演廳 Recital Hall 14:30	059
	100 把大提琴的美麗冒險 A Fabulous Adventure of 100 Cellos	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	061
<b>17</b> <b>Mon.</b>	音樂的繪本動物樂團 ZoorasianBrass	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	061
<b>19</b> <b>Wed.</b>	2020 台大交響夏季公演 NTUSO Summer Concert Tour	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	063
<b>20</b> <b>Thu.</b>	《卡門》2020 藝本道薩克斯風重奏團巡迴音樂會 Carmen Art Pondo Saxophone Ensemble 2020 Tour Concert	● 表演廳 Recital Hall 19:30	063
<b>21</b> <b>Fri.</b>	Dominant5 《弦外之音》 Dominant5 Soul Weaving	● 表演廳 Recital Hall 19:30	065
<b>22</b> <b>Sat.</b>	張正傑大提琴獨奏會 CHANG Chen-chieh Cello Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	065
	《她~是如此美麗》 <i>She-is so beautiful</i>	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 14:30/19:30	067
<b>23</b> <b>Sun.</b>	《她~是如此美麗》 <i>She-is so beautiful</i>	● 榕樹廣場 Banyan Plaza 14:30	067
	胡榮2020鋼琴獨奏會 HU Jung 2020 Piano Recital	● 表演廳 Recital Hall 14:30	067
	2020台灣青年節慶合唱團巡迴音樂會 2020 TYFC Concert	● 音樂廳 Concert Hall 14:30	069
<b>25</b> <b>Tue.</b>	《時間的零件》 Components In Time	● 表演廳 Recital Hall 19:30	069
<b>27</b> <b>Thu.</b>	2020高雄市青少年交響樂團年度音樂會—新興高中音樂班 2020 Kaohsiung Youth Symphony Orchestra Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:00	071
<b>28</b> <b>Fri.</b>	2020 Camerata Taiwan巴雀弦樂團《東方音緣》 2020 Camerata Taiwan	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	071

	普契尼歌劇《杜蘭朵》 Puccini <i>Turandot</i>	● 歌劇院 Opera House 19:30	079
<b>29</b> <b>Sat.</b>	《善變的女人》女高音郭錦慧2020聲樂獨唱會 La donna è mobile-Soprano KUO Ching-hui 2020 Vocal Recital	● 表演廳 Recital Hall 19:30	073
	南科實中管樂團12週年音樂會 NNKIEH Wind Orchestra 12th Anniversary Concert	● 音樂廳 Concert Hall 19:30	075
<b>30</b> <b>Sun.</b>	《Fun肆》城市擊樂團第七回公演 City Percussion Ensemble <i>Fun</i>	● 表演廳 Recital Hall 14:30	075
	普契尼歌劇《杜蘭朵》 Puccini <i>Turandot</i>	● 歌劇院 Opera House 14:30	079

● 歌劇院 Opera House ● 音樂廳 Concert Hall ● 戲院 Playhouse ● 表演廳 Recital Hall  
● 演講廳 Lecture Hall ● 閱讀窩 Reading Corner ● 榕樹廣場 Banyan Plaza  
● 衛武營營運辦公室入口 Weiwuying Operation Office

衛武營主辦 家庭系列 聆 演前導聆 談 座談

參與節目導聆觀眾可憑票券於開演前 40 分鐘入場，除表演廳為演出前 30 分鐘。  
Performance attendees may enter 40 minutes before the start of each performance, except that entry to Recital Hall is 30 minutes before the performance starts.

## 藝術進展，微笑迎接！

文 管風琴家 劉信宏

古希臘有四藝 (Quadrivium)，是指音樂、數學、幾何、天文，這完全融入於《衛武營國家藝術文化中心》裡。不只是精算過的硬體結構，角度，音場，光影投射在建築物上的色彩，與榕樹廣場上仰望天空的日月、星辰，更奇妙的是這也結合了館內溫暖的人文與生活。

雖然管風琴在歐美國家裡是常見的樂器，但在臺灣還是少見。對比於國內、外的環境裡，衛武營的管風琴是全亞洲最大，也是近期國際音樂廳上最先進的管風琴，這使得衛武營音樂廳可以演出任何古典、跨文化領域的曲目將近 400 年之久。在參與演出時，衛武營所給予的不只是好的樂器與音樂廳，因著聲音，與視覺接觸，使眾人想瞭解更多關於管風琴，工藝上的細節，造成了人與

人之間的連結，而直接或間接的影響文化生活的進展。

國小課本中有提到鴿子可以運用日影，地磁，星座三擇一來判定牠的旅程，但重要的啟示是讓小朋友瞭解鴿子很厲害之外，也學習到人生的成長中是有彈性的。衛武營也是從不同的方位舉辦了非常多有意義的活動來推廣藝術、協助教育傳承。在『里昂·貝爾本親子推廣管風琴音樂會』中就開放了家長與小朋友們的發問與互動，小朋友因著家長與音樂家的陪伴，一起經歷美好的親子、音樂饗宴時光。在 Léon Berben 的音樂會中不論是秩序，或是小朋友直接用英文提問等，讓 Léon 深感臺灣的小朋友真是太棒了。



去年的「藝企學—美感教育計劃」也是另一項與藝術、教育有關的活動，除了館內同仁介紹衛武營，主持的陳俊佑、張漢軒老師也用幽默、有趣的方式介紹音樂廳內的技術細節，與禮節、品格教育等，會後並開放讓師長與同學們發問關於管風琴的問題。在每次音樂會結束時，我們都會看到師長與同學們聚集一起照相，不捨快樂的時光一下子就過去。因著「藝企學—美感教育計劃」音樂、劇場禮儀的分享，拉近校際間師長與同學們的聚集，及藝術對他們的影響。

今年全球爆發重大的疫情，人們第一次經歷到國際的音樂廳因為防疫的緣故必須關閉，臺灣因為政府與眾人的努力使大家團結一起生活下去，但疫情蔓延時，對所有的人與藝術生態都已造成困擾與考驗。在這個時候，簡文彬總監發起了「巴赫音樂的奉獻」網路串聯活動，邀請國內、外的藝術家一同參與，藉由音樂傳播給人們安慰、平安與希望。並且，「藝企學—美感教育計劃」這個活動也快速地調整了方向，延伸了「衛武營美感教育數位版」，除影片以外，也製作了教材免費供學校申請，便利老師的教學。今年，至少有數十萬的師生會使用到衛武營製作的教材，因為教學的傳承，再經過一、兩年，這些學習歷程應該就會挹注於學校，達百萬人之多。

從衛武營開幕到現在，每次來訪的管風琴家都會提到他們對衛武營的感謝，這不只是樂器與表演場地，重要的也是廳內工作人員的專業、友善、尊重。並且，郭副總監時常親自在後台協助架設機器，簡總監忙進忙出的導聆與親切回答來賓的問題，連「藝企學—美感教育計劃」都親自介紹並當了演員，這些其實都帶給了音樂家眼中非常感人的一幕。

藝術、文明的進展都需要時間，好的藝術文化雖然很困難去量化，但無形中的力量卻帶給眾人祥和，穩定與感覺生命中可貴的希望。當我們知道有人犧牲優厚的藝術生涯，國外返臺來到衛武營，有人夜晚在音樂家離台後還在默默地整理舞台，有人犧牲自己與家人相聚的時間只是因為在衛武營裡可以讓他人得到更多的滿足與歡笑。或許，藝術，美感教育帶給學校，學生，眾人的不只是限於樂器，藝術表演上，而是整個國家文明的進展，與給下一代美好的生活理念與夢想。眾人的衛武營，衛武營也因人得福，疫情穩定後，記得要來衛武營！

藝企學—美感教育計劃，掃我—窺究竟

Scan for the video of  
Collaboration between Arts and Other Sectors—  
Outreach Aesthetic Education Project



# Embrace the Progress of Art with a Smile

Article Organist LIU Hsin-hung

Ancient Greece categorizes the study of music, mathematics, geometry, and astronomy as the quadrivium, the four arts. At Weiwuying, the concept of quadrivium fuses into its structure and function. The carefully calculated architecture pays attention to each structural unit, angle, and soundstage. What is even more fascinating is the way the venue gives sensory shape to its exciting cultural life with the splendid lights cast on the building and the constellation visible over the Banyan Plaza.

Though the pipe organ is commonly seen in Europe and America, it remains much of a rarity in Taiwan. Weiwuying boasts the largest pipe organ across Asia, and the state-of-the-art instrument can support any musical repertory for nearly four centuries. However, Weiwuying does not merely offer excellent instrument or concert hall for performers. The establishment cares about how sounds work in tandem with sights, how the story behind each component may interest the audience, and how technical detail brings people together and reflects the progress of culture directly or indirectly.

In elementary school textbooks, it is mentioned that the pigeon makes use of the location of the sun, the geomagnetic field, and constellation to navigate its journey. It is important to impart not only this forte of pigeon to children but also that

growing up involves being flexible with available options. Weiwuying employs a wide range of approaches to promote the arts and education. Léon Berben Organ Family Concert contained a Q&A session for parents and children to raise questions and talk more about the show. Children benefited immensely from the occasion to enjoy the company of their parents and great music. The event went with cordial properties with children asking questions in English to Berben, who has had a positive impression on how the meeting got on.

The Collaboration between Arts and Other Sectors—The Overview of Outreach Aesthetic Education Project dedicated to art entrepreneurship last year stands as another example conjoining the arts and education. It involves the briefing of Weiwuying staff members and goes through technical details of the construction of its concert halls, punctuated by the humor of CHEN Chun-you and CHANG Han-hsuan as the event's hosts. It also touches on aspects of good manners and character discipline. After the talk, a Q&A session is held for the participating teachers and pupils to know more about the pipe organ. At the end of each show, we see teachers and pupils take group pictures not wanting the happy time to slip by just like that. Featuring music and theater decorum, the event brings teachers and



students from different schools together and augments art's social impact.

Bearing the brunt of the Covid-19 pandemic, international concert halls have to shut down to counteract the virus for the first time. Taiwan manages to keep up its social life thanks to the effort and solidarity of the government and Taiwanese society, while the spread of the virus has already created a crucible for everyone and the way our cultural life used to be. And so, director CHIEN Wen-pin has launched *Bach's Musical Offering* online for artists from home and abroad to get involved so that music can bring people relief, peace and hope. The Collaboration between Arts and Other Sectors—The Overview of Outreach Aesthetic Education Project has also repurposed its program by adding a digital version to its aesthetic education project. Apart from video, the project offers free materials for schools to order to facilitate teaching. Now, at least hundreds of thousands of teachers and students are using course materials produced by Weiwuying. In a year or two, these courses may reach a million users with an expanding body of subscribing schools.

Since its opening, Weiwuying has regularly received thanks from visiting organists not only for the quality of the instrument and the venue, but also for the professionalism, friendliness,

and respect of its staff members. Very often, you get to see vice director Kuo help out with the installation of machines and director CHIEN come and go giving introductory notes or fielding questions from his guests. CHIEN has even taken on acting to introduce the digital version of the art entrepreneurship program. These gestures mean a lot for the visiting musicians and artists.

It takes time for the arts and civilization to evolve. Whereas it is difficult to apply quantitative methods to evaluate "good" art and culture, the invisible power of these practices bring peace, stability, and the invaluable sense of hope to people. There are also artists who relinquish their profitable career abroad to come back to Weiwuying, technicians who straighten up the stage after the departure of musicians at night, and people who sacrifice the time to spend with their loved ones just to provide more satisfaction and joy to others at Weiwuying. What the arts and aesthetic education bring to schools, pupils, and the public goes beyond the provision of instruments and performing programs, as the undertaking is concerned with the progress of national civilization and the ideals and dreams that we desire to pass on to posterity. As Weiwuying serves the people, it also benefits from them. When the epidemic is under control, remember to drop by at Weiwuying!

# 事物必定漸漸逝去， 我們能留下慶祝的只有懷念

受訪者 編舞家 / 舞者葉名樺  
訪談者 許沁渝

**Q: 您曾常駐於不同城市（如臺灣臺北、挪威卑爾根、日本橫濱）、國家進行創作。在不同文化背景下進行創作，對您來說有什麼不同？**

瞬間想起 2012 年第一次駐村，申請羅曼菲舞蹈獎助金到挪威卑爾根，面對面試官林懷民老師說的話：「啊你要去那麼遠的地方幹嘛？」這一題我準備了超久的，根本不用多想，我說：「老師，我從小一路做夢要當職業舞者，命運沒有帶我到那去但又不想放棄，沒有人喜歡我跳他們的舞，那我就自己編來跳。誰知，極其痛苦，編了幾年每每都不敢回看自己的作品，我覺得我一點都不會編，所以停止了三年不編舞。離開學校後，我很想再學習，但我想要在一個我完全不能想像的環境來學習，北歐很遠，所以我要去那學習。」老師說：「我給你去，但你去那後什麼都不要做，



你要去『生活』，去舞廳跳舞都好，可別去上舞蹈課。」那時的我並不懂，甚至覺得震驚，我是個認真的人，所以我照做了，過程中有點痛苦，總有種罪惡，覺得自己在偷懶或也害怕功力退

步，心裏和身體很多起伏，但後來也就這樣熬過了。往後的每次異地經驗，我常用這招，以人最基本的需求在「生活」中去回看或吸收，經歷鬆緊壓縮，即便是放空的过程，想要的「作品」、甚至是自己的人生也起了變化。每一站的異地駐村都是修行站。不同國家的特性存在著其特殊影響，但我認為帶著「怎樣的自己」才是最重要的影響因素。

**Q: 您是如何透過舞蹈詮釋您對世間的體驗？**

我應該是屬於「空靈型」的創作者吧……我好奇生命、時間、萬物勝過感情、政治或時態。好一點的說法是「感知型」的，總是從一個物質去聯想到更多例如在北歐時，我把「冰」連到「自然」與「時間」、把「蟬」連到了「生命」和「循環」、把「捏麵人」聯想到「逝去的傳統和回憶……然後我會用身體（舞蹈）去轉換，所以除了「身體」外，「物質」和「空間」也是我作品中的必備元素，讓我離開了在「劇場」裡的形式，空間和物件都有想對我說的話，也讓我想要的作品突破界線。物質和非物質的相加，應該就可以算是世間了吧？

**Q: 今年一月您回到高雄，與父母一起進行創作，對您的意義是什麼？**

我是家中最受寵的孩子，但我 16 歲就離家北上念書了，在我這輩或更早以前，對於在高雄學跳舞的人來說，這裡是個種子訓練營，長成了就得快快離開。因此，我和家與家鄉的距離是遙遠的，這一次因為「衛武營四國駐地計畫」要回到高雄，我著實的焦灼許久。一方面是證實了近鄉情怯，另一個課題是：我得好好的再一次認識我的家鄉。

走了一遍童年時期對我來說重要的地方、去了不曾到過的地區，給了我勇氣做了我沒做過的嘗試：我想要做一個路邊阿公、阿嬤走過去都覺得好玩、有連結、又共感作品，這樣的喜悅，是藝術能做到的。什麼樣的事情讓他們走過看到會笑、會好奇？我從自己出發，第一次以「人」為創作題材，理當要有我愛的爸媽一同共度。

設定「環保」盡可能為必要條件，加上「手工」這重點，在現在快速的時代下，時間感已失真，試著回到如同孩子般的想像與創造力，搬出了歌劇院儲藏的佈景道具、在高雄住家路邊撿來的垃圾，有檳榔袋、彈珠汽水瓶、牛奶罐、手沖咖啡包裝紙，手工製做從前喜歡的布袋戲，把歌劇院大廳變成豪華卡拉 ok，帶著爸媽唱著經典台語情歌，這是我個人的回憶，也可能是你的回憶。這些過去，一幕幕小片段真實上演，給我們的上一代和下一代。事物必定漸漸逝去，我們能留下慶祝的只有懷念。

**Q: 今年夏天您再度來到衛武營進行創作，對您的意義又是什麼？**

今年夏天再度回到衛武營，如同「衛武營四國駐地計畫」的宗旨：

「藝術家們在城市移居創作，透過自己從家鄉所帶來的物件或自己的生命故事，在當地產生回憶和情感 (E-motions) 連結的對話。透過駐地創作，創作者能發展出新的當代舞蹈語彙和大眾直接對話的可能。促使大眾重新認識自身與社區、環境、城市的連結，以及舞蹈與當代生活中的通用性……」

**我想要做一個路邊阿公、阿嬤走過去都覺得好玩、有連結的作品，這樣的喜悅，是藝術能做到的。**

編舞家 / 舞者葉名樺

在 2020 年新冠病毒籠罩世界的陰影下，藝術作品實質能對社會環境、人民以及對心靈產生紓解。藝術在安寧時若是一種選擇性甚或是奢侈的行為，在困頓時可以是一種軟性的反戰，反那無可抵擋的苦楚和恐懼，反那無形的困戰和狐疑。在困難中藝術不會停住，人們也不會。我很幸運在這時代我有功能。

**Q: 作品《甜甜地》想傳達什麼給民眾？**

「生活」、「人」、「時間」；老師曾指點我最簡單卻也最重要的一個「生活」、我正在練習處理的元素「人」和一幕幕的景象流過眼前時，確實我們能看見「時間」。

演出資訊

**《甜甜地》**  
**Pink Smile Time & Location**

● 6.27-28 (Sat.-Sun. 14:30)  
7.4-5 (Sat.-Sun 14:30)

● 演出地點：衛武營歌劇院一樓前廳  
Weiwuying 1F Foyer of Opera House

「四國駐地計畫」紀錄影片，掃我一窺究竟  
Scan for the video of  
Weiwuying International Partnership Project



# As things are destined to fade away, what we can retain and celebrate is but memory.

Interviewee Choreographer **YEH Ming-hwa**  
Interviewer **HSU Ching-yu**

**Q: As an artist with multiple residence experiences (such as Taipei, Taiwan; Bergen, Norway, and Yokohama, Japan), what does it mean to you to work in different cultural context?**

This question reminds me of what Lin Hwai-min said when he was interviewing me for the Lo Man-fei Dance Grant in support of my first residence project in Bergen in 2012: “Why are you going somewhere so far away?” Having made a substantial preparation for this question, I replied right away: “Being a professional dancer has always been my dream since I was a child. Circumstances did not really permit this, but I do not want to give up. No choreographer welcomes me to dance their piece, so I just create

my own work. Heaven knows it’s such an ordeal—over the years, I cannot bear to look back at my previous works. Far from getting the hang of it, I stopped for three years without creating a piece. That said, I yearn for the opportunity to keep learning after school, and I want to learn new things in a completely unthinkable place. Northern Europe is a remote region and that’s why I want to go there and learn.” “You know what, I can get you to Northern Europe,” replied Lin, “but, after you get there, don’t do anything. Just have a life—even dancing in clubs would do, don’t take dance lessons.” At that time, I did not see the point of this and was even shocked. As the kind of person attentive to advice, I did what I was told to do. Even if it was hard for me and involved a kind of guiltiness,

for it smacked of idleness or lack of commitment, I just went through the whole thing despite the ups and downs I had experienced mentally and physically. Over the following years, I used this old trick every time I was staying abroad. I looked at and took in things in the most basic terms of living as a person. The process leads you through a series of tension and release, or even just a period of hiatus, and it will bring about changes in the work on your mind and your life as well. Each residence offers a set of training, on which different national character certainly has a bearing. But what matters the most comes back to what kind of attitude you have when dealing with it.



© CLEE Hsin che

**I wanted to work on something that would even hook a senior passer-by who could relate to it. Art can attain this kind of joy of connection.**

Choreographer **YEH Ming-hwa**



© CLEE Hsin che

**Q: How do you interpret lived experience through dancing?**

I’d describe myself as a “spiritual” type. My curiosity prioritizes life, time and whatever there is in this world over the influence of sentiments, politics or historical specificity. Perhaps it is more accurately termed as “cognitive,” for I tend to associate one thing with another. For instance, my thoughts dwelled on time because of the ice I saw in Northern Europe. And then, I went on to think about life and the idea of cycle. Another example is the figurine made of glutinous paste, as the object induces my reflection on declining traditions and memory...Then, I use body (dancing) as the medium to translate the input, so the prerequisite for my work involves body, materials, and space. This definition of work departs from the form of theater, because there are messages for me to retrieve from the space and objects to break through the confines of my work.

The material and the non-material add up roughly to the world, don’t they?

**Q: This January you came back to Kaohsiung to create works with your parents. What is the significance of it? What about your summer project (June-July) at Weiwuying?**

As the child who receives the most attention from my family, I left home and went northward to study when I was 16. For my generation or predecessors, Kaohsiung is just a place for tyros at dance. One needs to leave as soon as one gets mature enough. As a result, there is a distance between my family and me, between Kaohsiung and me. This time, the project of “Museum of Human E-motions” presented by Weiwuying brings me back to Kaohsiung after staying at three other cities as distinct cultural hubs from different countries. It vexed me indeed. The vexation proved the proverb that one winces at getting closer to home, whereas it was also a timely occasion for me to get to know Kaohsiung better. And so, I revisited some spots significant for my childhood and went to places I had never been to. It gave me the courage to try things I had never done before. I wanted to work on something that would even hook a senior passer-by who could relate to it. My conviction was that art can attain this kind of joy of connection. But, what would function as a hook that makes them smile? My brainstorming was thus based on things human



© CLEE Hsin-che

for the first time, and it made perfect sense to involve my beloved parents.

I set up self-imposed rules concerning eco-friendliness and hand-made quality. Given that the rapid pace of life tends to encroach our sense of time, I attempted to regain childlike imagination and creativity. So, I made use of the props at Weiwuying's depot, collected litters including betel nut wraps, soda bottles, milk cartons, and coffee filters to hand-make puppets that I used to adore. I also temporarily re-equipped the opera hall into a classy karaoke where I sang classic Taiwanese love songs with my parents. These amount to my personal memory and you may identify with some aspects of it. Re-enacting fragments of memory, for me, pays tribute to the former generations

and leaves a legacy for posterity. As things are destined to fade away, what we can retain and celebrate is but memory.

What being able to return to Weiwuying this summer means for me necessitates a quotation of the motivation of "Museum of Human E-motions":

"As artists migrate from one city to another, their works contain an interest in objects brought from their hometown or their own life story, which are nodes to form dialogic linkage with the memory and emotions they have in the current place. Residence projects are sites where artists develop a new vocabulary for contemporary dance and explore the possibilities to entertain direct dialogues

with the public, such that the public gains the opportunity to know themselves and their community, living environment, and city from a new angle with an enhanced awareness of how dance can have an active presence in contemporary life..."

The Covid-19 pandemic casts a shadow on the world in 2020 and highlights the role of art as something that really brings relief to the society and its members living through multiple mental strains. If art is an optional or luxurious activity in periods of peace, in turbulent times its soft power supports resistance against overwhelming hardship and fear, against hopelessness and suspicion.

In hard times, art will not stop. Neither will people stop. I feel lucky to be able to do something at this moment.

**Q: Viewing that you will be performing *Pink Smile* at Weiwuying this summer, what do you want to convey to the audience?**

Life, people, and time are what I put into this show. "Life" pertains to the advice Lin Hwai-min has given me, a reminder on something that appears to be the simplest but is also the most important above all. What I am currently working on is how to give shape to the vision of people as a flux of images so that the aspect of time can be properly registered.

# 求神、問事、解籤，在看似解惑的目的下，更多是相互的關懷與傾聽

受訪者

EUREKA 藝術家 黃鼎云

訪談者

林嘉琪、蔣昕

**Q: 作為 EUREKA 藝術家，從零到有的創作路程上遇到最難解決的問題是什麼？**

每個創作者都是獨立的個體，對於一主題的理解與詮釋肯定有所不同，每個人的訓練背景與美感判斷也肯定不同，過程中自然出現很多摩擦與辯證，我想這便是最珍貴的地方也是最辛苦的地方。我們創造出共同投射的議題與關懷，同時也對藝術處理方法要有共識。這樣的共同創作與其他工作上的合作最大的不同是，它除了分工效率、理性分析以及增加產能上有些差異，它同時也要試著擁抱每位創作者難以名狀的「直覺」，很多時間我們都知道創作上的許多選擇不一定有一個明確的理由，我們如何擁抱彼此無法言說的感受與直覺，並取得共識與最理想的決定，往往需要很長時間的相互討論與相處。

然而，這樣共同創作的形式也是因此而珍貴，作品能匯集許多創作者的觀點，它像個多面相的晶體，在反應的過程中，我們也融合了彼此對創作

與藝術的觀點不斷地進化，一件作品可以有很多不同的理解與詮釋。同時，也歡迎著參與觀眾用自己的理解去感受、去詮釋這件作品。作品成為我們溝通的介面也幻化成與觀眾對話的平台。

**Q: 對於演出《抬轎》當初是如何發想出以天和地的溝通作為傳統民間習俗「問事」的象徵？**

在去年（2019年）總統選舉沸沸揚揚之時，某次創作會議討論到臺灣宗教信仰、民間信仰跟政治選舉之間特殊的關係，不僅每每選舉宗教意見領袖需要「選邊站」，甚至有候選人宣稱因「托夢」而決定參選，這現象讓我們十分感興趣。過往我們理解「民主」是理性地選賢與能，是人民意志的集體展現。民主初始就是想改變單一權力，例如：神權、君權的政治系統，期待一群人找到最適合的制度去治理自己，但在臺灣的發展中「民主神力」往往無所不在，這個混種的情境引起我們的好奇。



**傳統宗教跟現代民主其實沒有距離這麼遠？『神的意旨』會不會反而更像是讓我們凝聚、商討的媒介？**

EUREKA 藝術家 黃鼎云

當我們回頭看民間宗教儀式時，當中特別是扛轎出巡，事實上是「人工」與「神力」的集合展現，神的移動仍需要人的幫助，儀式化的過程也讓我們凝聚，它像是社會中約定俗成的劇本。我們試著問當集體行動並將這「集體現象」描繪成「神的意志」時，會不會其實是一種「另類民主」？換個角度，傳統宗教跟現代民主其實沒有距離這麼遠？「神的意旨」會不會反而更像是讓我們凝聚、商討的媒介？生活中，問事的人與解籤的人其實都是人，在看似解惑目的下更多是相互的關懷與傾聽，至於是神還是人的意思或許並不是最重要的，這是在作品中想要表達的一個面向。

**Q: 在創作的過程中，與個人生活有什麼連結？**

藝術創作工作有時候更像是把自己當成一媒介，它與日常生活所感知到的，與社會氛圍、脈動是緊緊相依的。我們怎麼看待與回應我們共通的經驗並轉化成不同的語言表達。創作過程中，每次碰面討論時總會有很長的「暖機」時間，閒聊自己近日的所見所聞，這些看似風馬牛不相干的生活心得與觀察，事實上都可能影響到手上這件作品的發展可能，一個觀察或心得可能會延伸完全不同的詮釋路徑，也由於藝術創作不是單一標準也不是非黑即白的，我們總是透過創作去設法創造溝通與討論的平台，若要是能產生共鳴，那些「靈

感」勢必也是扎扎实實地來自生活所感知到的，並坦然地擁抱它們。

**Q: 您希望此計畫能傳遞給大眾什麼樣的資訊及想法？**

本次展演採取了比較複合的形式，整體安排既有演出也有展覽。這樣的安排其實是希望讓觀眾可以更全面地去感覺到不僅是「作品的現場」也包含它的「創作過程與發展軌跡」。很多在演出當下不見得能體驗到、感受到的事情，或許能透過文字、影像再次的整理去貼近。加上這次演出的形式特殊，只有特少數觀眾有機會經歷一切，並不是所有觀眾都能接收到相同的經驗，參與問事、參與解籤、參與出巡，每一段都不同，但也正因如此有趣，每個人在這展演中都獲得了不同的經驗，組織出自己對作品的理解。過往觀眾經驗作品時往往都只能看到單面向的整體結果，對我們來說反而有點可惜，觀眾很容易地只想知道一個標準答案，那時候創作者好像就變成那個「神、權威」需要來解惑，而這也是我們在呈現這件作品時想要避免的。當呈現形式與訊息更多樣時，觀眾或許能自己累積出屬於自己的想法與批評，對我們來說是很重要的。

## Beneath the surface acts of clarification are acts of mutual care and listening.

**“Perhaps traditional religion and modern democracy are not as distant as they seem? Could the gods’ will be a means of facilitating our gatherings and discussions?”**

EUREKA! 2.0 Rediscovering Weiwuying Artist

**HUANG Ding-yun**

Interviewee EUREKA! 2.0 Rediscovering Weiwuying Artist **HUANG Ding-yun**

Interviewers **Kela LIN, Cynthia CHIANG**

**Q: What are the most difficult part you’ve encountered in your creative journey as an artist in the EUREKA! project?**

Every creator is an independent individual, and will doubtlessly have a unique understanding and interpretation of a theme. We each have different training backgrounds and aesthetic viewpoints. There were naturally many instances of disagreement and debate, which I see as both the most valuable and most difficult part of the creative process. We created things that were an extension of our combined concerns and interests, something of an artistic consensus.

The biggest difference between this kind of collaboration and other forms of collaborative work is that, in addition to increasing productivity through the efficient division of labor and rational analysis, this type of collaboration also has to embody the nebulous intuition of each creator. We all know that there is often no specific reasoning behind creative decisions, and for this project, it took a long while for us to discuss and familiarize ourselves with one another before we were able to embrace everyone’s indescribable feelings and intuitions, and ultimately reach ideal decisions.

However, this form of collaboration is precious for this very reason. Our work incorporates the perspectives of several creators. Like a multi-faceted crystal in a chemical reaction, it is a fusion of our many differing creative and artistic opinions in an unending evolution, each piece shaped from countless forms of understanding and interpretation. The audience is also encouraged to sense and feel through their own understandings of each piece. These pieces are embodiments of our communication as well as platforms for dialogue with the audience.



**Q: In *Lift Me Up*, how did the communication between Heaven and Earth come to symbolize the traditional custom of fortune-telling?**

During the presidential election last year (2019), the relationship between Taiwanese folk/religious beliefs and politics came up during one of our creative meetings. The discussion involved our fascination with how, during every election, religious leaders are required to “pick a side,” and how some candidates claim that their decision to run came out of divinities coming to them in a dream. We often associate democracy with the rational choosing of virtue and ability, as the collective expression of the people’s choice. Democracy originated in a desire to move away from authoritarian power systems such as those found in theocratic and monocratic governments, in the hope that a people will find the best system to govern themselves. However, “divine democracy” is a constant thread in the development of Taiwan, and it was this hybrid situation that piqued our curiosity.

When we look back at religious and folk ceremonies, especially the lifting of the sedan chair in the pilgrimages, we see a demonstration of manpower and the heavenly powers combined. Movement of the deities requires the help of man, while the ceremonial process brings us together like a script of societal conventions. We posed the question of whether this collective action and the perception of collectivism as the gods’ will is actually an alternative form of democracy. Perhaps traditional religion and modern democracy are not as distant as they seem? Could the gods’ will be a means of facilitating our gatherings and discussions? In reality, those who seek out fortune-telling through the gods and those who interpret the gods’ responses are all human. Beneath the surface acts of clarification are acts of mutual care and listening, and whether that is the will of the gods or of man may not be so important. This is part of what we really wanted to express in this show.



### Q: How do the work connect to your personal life?

Sometimes, artistic work involves turning yourself into a medium. Your art is closely intertwined with what you sense in daily life, and with the energy and pulse of society. For us, it involves the way we view and respond to our shared experiences, and how we express that in a completely different language. In the creative process there is often a long warmup time at the start of every discussion where we just chat about what we observed and heard recently. These seemingly unrelated experiences and observations actually affect the development of the work at hand; an observation or experience can open doors to completely new interpretations. Since artistic creations don't adhere to any one standard and are never black and white, we are always attempting to build platforms for discussion and communication through the act of creation. We have to willingly embrace inspirations that come from genuine, everyday life and truly resonate with people.

### Q: What messages and ideas are you hoping to communicate to the audience with this project?

This show took on a complex form that involves performance as well as exhibition. We chose to do it this way because we wanted the audience to feel the site of the art as well as the process of its creation and development. Many aspects that may not be absorbed during the performance might take form more intimately through words or images. And since the form of this show is so unique, only a small number of people will have the chance to experience all of it. Not every audience member will have the same takeaway from participating in the fortune-telling, the interpretations, and the pilgrimage; each segment differs, which is what makes it so interesting. Each person experiences the show differently, and formulates their own understanding of the work. In the past, audiences often only saw a work from one perspective, which we find unfortunate. Audiences often look for one standard answer to art, making a sort of authority or deity out of the creators to ease their confusion. This is what we wanted to avoid with this show. It was really important to us to include a wide variety of output and ways of presenting it, in the hope that the audience would then build their own ideas and criticisms.

## 衛武營在空間上最有趣的， 就是容許人在空間中創造「新定義」

受訪者 EUREKA! 2.0 創意實驗自造所嚮導 / 交通大學建築研究所 凌天 教授

訪談者 尤博怡、許沁渝

**Q: 就藝術創作以及大眾參與而言，您認為衛武營的空間上有何特殊性？**

我自己常拿臺中歌劇院、高雄衛武營國家藝術文化中心，還有臺北即將落成的表演藝術中心做比較：以建築和空間來說，這三座在同一批時間設計，甫落成與即將營運的場館，彼此規模近似，技術上也都有很大的挑戰，但是基地位置卻大不相同，建築設計的形式語言和空間操作更有千秋，分別以三種空間態勢對應截然不同的基地狀況，不僅大大地開發我們對於表演場域，甚至是一個公共性、文化性建築類型的想像力，也創造出臺灣前所未有的新類型表現。

相對於另外兩座腹地較為密集的場館，衛武營的「大」，更適合呈現平緩寬廣的態勢，它的曲線是舒緩且橫向延伸的。這個「大」不僅可以滿足劇場所需的功能性，也創造出充滿各種可能性的連接空間，形成許多有趣的狀況。其中印象最深刻是榕樹廣場的「公共鋼琴」：榕樹廣場的空間尺度之大，幾乎是一種故意的模糊，造就出不同活動出現的可能性。而公共鋼琴成為公共活動定義空間使用的好例子：在鋼琴設置後，大家會自發地排隊輪流使用，形成一種友善的共用機制。另外，三樓 simtree 咖啡的露台角落，白天是休憩的地方，晚上卻是一群學生的讀書空間，甚至會自備小閱讀燈來補足亮度，這些都是既有空間，被使用出新的活動，而這些活動再形成空間的多重定義。衛武營在空間上最有趣的，就是容許這種空間中「新定義」的發生，這也是它最令人期待的地方。

**Q: 工作坊中，您做了什麼來激發藝術家對衛武營空間、建築的想像？**

第一次的 EUREKA 是場館準備要啟用時，因此我們還在想像這些空間會被如何使用；兩年之後的 EUREKA 2.0 工作坊，轉而面對的是已經開館的空間，如何還有多樣使用的擴張想像，以及如何連結在地這件事情，所以這次的參訪除了衛武營場館之外，還去鳳山走一圈，試圖用一種地圖式的概念，將這些地區與都市的經驗拉進來，對空間有內外整體的重新認識。貢幼穎老師集合一個地方裡各個不同的使用者，將他們各自觀點的路線觀察並繪製下來；周伶芝老師提出時間的觀念，將衛武營轉化為時間與空間的遊蕩，強調藝術創作造就認識上的「破口」，造就後續各種詮釋可能。陳彥斌 Fangas Nayaw 老師則以自身故事分享開始，帶領大家以家族和領域的概念來創造命名與儀式，產生衛武營裡不同空間的全新關係。

我則是透過影像投影去討論「傳遞」這件事：現在的疫情就是一種傳遞的結果，而社交空間隔離之後我們更需要資訊、影像與物流的傳遞。我們設計了一個像大地遊戲跑關的小練習，每一組要藉由投影在衛武營各個角落的鳳山影像進行快速影像拍攝，下一組也要接續對應上一組的影像再創作，持續地往下傳遞。大家會利用實際在場的建築空間，對應建築之外的城市景觀，最後的集體創作，不僅有衛武營場館的空間狀態或活動，也把周遭的都市紋理，想像與經驗帶進來，呈現內外對話的樣貌。



充滿傳統與在地故事的「鳳山」，  
與全新而富有未來性的「衛武營」，能激盪很多張力與刺激。

EUREKA! 2.0 創意實驗自造所嚮導 / 交通大學建築研究所 凌天 教授

**Q: 工作坊中，為何「鳳山」地區元素融入創作是如此重要？**

衛武營是國家級的場館，是高雄最重要的大型文化機構之一，但它同時也是鳳山難得出現的大型文化、教育及休憩的公共機構，所以衛武營的任務是多元的，國家與在地的角色都同等顯著。前面提到臺灣各地的新型表演場館，不只是滿足表演機能的專業空間，更是開放使用的公共設施，所以與眾人連結十分重要。充滿傳統與在地故事的鳳山，與全新而富有未來性的衛武營之間的對比，能激發出很多張力，創造對場館本身多樣的刺激，所以從建築上來說，其實很樂意看到場館能和在地有更加豐富多元的關係。前面提到的供大眾使用的平台鋼琴、武營來跳舞的活動，還有在地高中的學生來唸書，這些不是最專業的文化藝術表演，但的確都在衛武營裡發生了。衛武營並不是平日封閉、只有大型表演才開放的場館，而是全年開放閒晃遊蕩的空間；平日扮演在地公共空間角色的份量，其實超過表演日扮演國家級場館的時間。所以它能肩負更多在地性、公共性，甚至是遊憩性的任務，這在建築上就有很大的意義。



衛武營 Eureka! 計畫從何而來？掃我了解更多來龍去脈  
What is Weiwuying Eureka!? Scan to know more!

## Most interestingly in the space of Weiwuying is that it allows the occurrence of “new definition.”

Interviewee EUREKA! 2.0 Creative and Experimental Lab Guide/ Professor of NCTU Department of Architecture **LING Tien**  
Interviews **Bonnie YOU, HSU Ching-yu**



**Q: Considering artistic creation and public engagement, how would you see the uniqueness in the space of Weiwuying?**

I often take the three venues in comparison: National Taichung Theater, National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying), and the upcoming Taipei Performing Arts Center. In terms of architecture and space, the three venues were designed at the same period of time, now just completed or about to operate, on a similar scale to each other, and were also technically challenged during construction. However, their location bases are quite different, and each has its advantages on the language forms and space shaping in architectural design. The responses to respectively different base conditions with three distinct spatial arrangements, not only hugely developed our

imagination on performance venues, or even a public and cultural category of architecture, but also created a new type of performance unprecedented in Taiwan.

Comparing to the other two venues with densed hinterlands, the immensity of Weiwuying makes it more suitable for presenting a smooth and broad condition with its curve soothing and extending laterally. The immensity can not only meet those theater required features, but also create a connecting space full of various possibilities, composing many interesting situations. One of the most impressive is the “public piano” at Banyan Plaza: the large scale of the Banyan Plaza is almost a deliberate blur, creating the possibility for different activities. And the public piano has become a marvelous example of defining space by public events. After the piano is set up, people line up and play it spontaneously, forming a friendly sharing system. Furthermore, the terrace corner of simtree café on the third floor is a resting area during day time, but it becomes a reading space for group of students in the evening—they even prepare their own small reading lamps to bring up the brightness. These are existing spaces where new activities taken place, and these activities give multiple definitions to the space itself. Most interestingly in the space of

**"Fongshan, compared with the brand new and futuristic Weiwuying, is full of traditions and local stories, and can inspire more tension and create a variety of stimuli for the venue itself."**

EUREKA! 2.0 Creative and Experimental Lab Guide/ Professor of NCTU Department of Architecture **LING Tien**

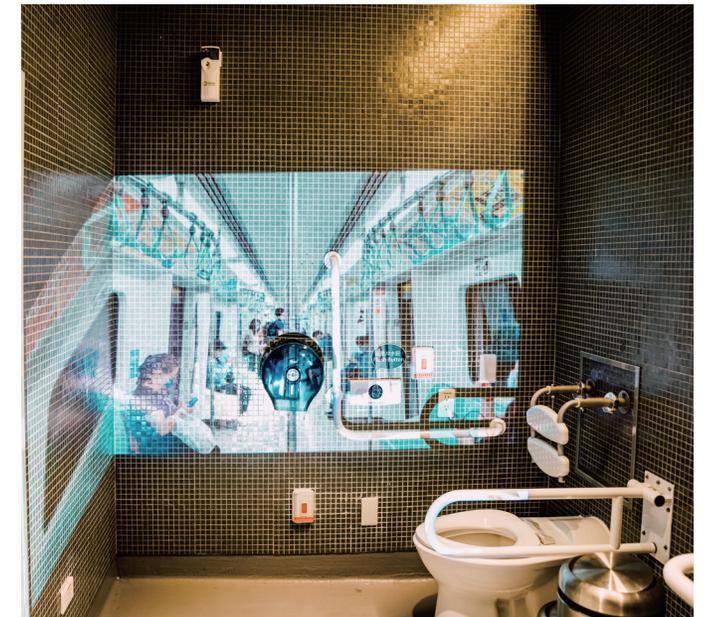
Weiwuying is that it allows the occurrence of “new definition,” which is very anticipating.

**Q: In the lab, how did you stimulate the artists' imagination of the space and architecture of Weiwuying?**

The first EUREKA! project had occurred when the venue was about to launch, so we were still imagining how the spaces will be used. Two years later, the EUREKA! 2.0 workshop was facing the venue and its spaces already in operation, bringing up questions on how to expand the imagination of multiple uses, and how to connect with the local community. Therefore, besides the venue Weiwuying itself, the workshop also visited Fongshan, trying to draw in the experience from these regions and cities by applying a map concept, in order to give a new understanding of the space internally and externally. Guide Kung Yu-ying gathered different users of the same space, observed them and drew down the routes in their perspectives. Guide Chow Ling-chih put forward the concept of time, transforming Weiwuying into the wander of time and space,

emphasizing on artistic works that creates the “breakthrough” of acknowledge, which could follow with a variety of possible interpretations. And guide Fangas Nayaw started with sharing his own stories, leading participants to create the naming and rituals with the concept of family and domain, establishing new relations in different spaces within Weiwuying.

On the other hand, I explored the act of “transfer” through image projection. The current pandemic is a result of transmission; after social-distancing, we even need more conveyance of information, images and



logistics. We designed a small exercise like the tournaments in field games. Each group had to shoot quick images of the Fongshan projections in the corners throughout Weiwuying, and the next group should re-create the images corresponding to the previous group, passing down this pattern continuously. The participants made use of the actual architectural space on site corresponding to the urban landscape outside the venue. The final collective creation not only included the spatial status or activities of the venue Weiwuying, but also brought in the urban texture, imagination and experience, presenting a bilateral dialogue.

**Q: In the lab, why is it so important to integrate the elements of “Fongshan” area into the creation?**

Weiwuying, as a national venue, is one of the most important large cultural institutions in Kaohsiung. It is also a rare enormous-scale cultural, educational and recreational public institution in Fongshan. Therefore, the mission of Weiwuying is diverse; its national and local roles are equally significant. As mentioned previously,

the new performing venues across Taiwan not only are professional spaces satisfying performance functions, are also facilities open to public, and so are they important to connect with the people. Fongshan, compared with the brand new and futuristic Weiwuying, is full of traditions and local stories, and can inspire more tension and create a variety of stimuli for the venue itself. Architecturally, I feel content to see the venue building its diverse connections with the local area. The grand piano mentioned above for public use, the event Weiwuying 365+ Dance, and the reading space for local high school students—these are not the most professional or cultural artistic performances, but they all in deed happen in Weiwuying. It is not a venue closed on weekdays and only open for large-scale performances, but a space that is open for wandering all year round. The weight of the role as a local public space on weekdays actually exceeds its time as a national venue on performance days. Weiwuying can carry much more local, public, and even recreational tasks, and this is of huge significance architecturally.



# CHEN Yu-cheng Percussion Recital

陳 又 誠  
Chen Yu Cheng

打擊樂獨奏會

7, 4

# Joseph YANG & Joshua YANG 2020 Joint Recital



7.4 Sat. 19:30

## 陳又誠打擊樂獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 76 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 76 minutes with a 15-minute intermission.

本場音樂會即將帶給聽眾生動的感官享受，利用敲擊樂器時的視覺帶著豐富聲響的聽覺，感受每首曲子的獨特性和差異性。打擊樂曲總是充滿能量和氣勢，像完成不可能的任務般的刺激，曲目編排了熱情與動人之處，帶出精采的故事。本場音樂會將由旅英打擊樂演奏家陳又誠帶來精湛的演出，為聽眾安排一場節奏與律動感非常強烈的獨奏會。電子音樂『蘭居』以及『吸引力』皆為非常新穎之曲目，鼓類也安排一系列非常經典動聽之名曲。本場音樂會邀請鋼琴家蔡依宸以及打擊樂家孔裕慈一同為觀眾詮釋精彩擊樂曲。

CHEN Yu-Cheng's debut percussion recital in Weiwuying combines many elements. Yu-Cheng chooses many famous drum masterpieces for audience, such as *Matre's Dance*, *Tchik* and *Raise the Roof*. Jazz vibraphone piece *Boogie* makes the recital reach more possibilities. It is essential for a percussionist to choose a piece with prerecorded CD. Both *Attraction* and *Hikikomori* are really challenging pieces for percussionists. He also invites Percussionist Yu-Tzu Kung and Yi-Chen Tsai to join his debut concert.

主辦 Presenter (s): 敲打擊樂團 Triple Trip Percussion Group

演出 Performer (s): 獨奏家 Percussionist | 陳又誠 CHEN Yu-cheng / 協演 Duet | 孔裕慈 KUNG Yu-tzu / 鋼琴 Piano | 蔡依宸 TSAI Yi-chen

7.5 Sun. 14:30

## 楊理捷、楊理硯 2020 聯合獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 100, 200

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 115 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 115 minutes with a 15-minute intermission.

暨 2018 年楊理捷與楊理硯兩兄弟登上國家演奏廳後，學術兼優的二人，將在 2020 年暑假再度挑戰自己。在臺北及高雄的兩場音樂會，他們將帶來大提琴及小提琴的經典曲目，包含巴赫的無伴奏組曲、莫札特第四號協奏曲、帕格尼尼的隨想曲、法蘭克爾奏鳴曲及柴可夫茲基的洛可可變奏曲...等等雋永樂曲，同時也再度邀請到鋼琴家王文娟攜手合作。經歷 2 年的學習及成長，他們將蛻變成更有魅力的獨奏家，絕對會驚艷全場觀眾，就讓我們拭目以待吧！

After challenging National Concert Hall in 2018, this summer, the talented twins, Joseph and Joshua Yang, are once again holding concerts in Taipei and Kaohsiung. They will collaborate with pianist Wen-Chuan Wang and perform classics for violin and cello, which includes pieces by Bach, Mozart, Paganini and Tchaikovsky. With their progress in these years, they are definitely becoming soloists with charm and will undoubtedly impress the audience!

主辦 Presenter (s): 燈角樂團 Deng Jiao Orchestra

演出 Performer (s): 大提琴 Cello | 楊理捷 Joseph YANG / 小提琴 Violin | 楊理硯 Joshua YANG / 鋼琴 Piano | 王文娟 WANG Wen-Chuan

# Ti HUANG's Clarinet Recital



## LTPO Hakka and British Music Concert



客座英倫 龍潭愛樂管弦樂團登峰鉅獻

7.12 Sun 19:30

### 歌與舞—黃荻單簧管獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 400

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 90 minutes with a 20-minute intermission.

整場曲目以歌與舞為主軸。阿根廷作曲家瓜斯塔維諾素以動聽的聲線知名；而比才歌劇『卡門』、普羅高菲夫舞劇『羅密歐與茱麗葉』的選曲，正是『無聲不歌，無動不舞』的極致表現；美國作曲家馬汀以宮崎駿電影《霍爾的移動城堡》中的火魔《卡西法》為藍圖的寫作，帶有宇宙穹光的強大氣場；薩克斯風演奏家菲利浦·蓋斯，以法國“Heliodome”音樂廳因太陽運行軌道而產生的迷離光影為靈感而譜寫的《歐洛伊德》，特別為本場演出者黃荻改編給 Eb 單簧管與鋼琴。

The program is named after the work written by Argentina Composer, Carlos Guastavino's "Tonada y Cueca" (Song and Dance). Guastavino is well-acclaimed by the beautiful melodic lines. Combining with the rich harmony and delightful rhythm, this work is truly a tasteful treat for the audience. The "Three Pieces" written by Paquito D'Rivera who is one of the most famous jazz clarinetists/composers, brought us a touch of Latin groove. Opera "Carmen" and Ballet "Romeo and Julliet" are also featuring great songs and dance music. Last but not least, the "Oloid" is inspired by the concept house "Heliodome" in France by observing the atmosphere changing under the traces of the sunlight which was especially arranged for Eb clarinet and Piano for Ti Huang by French saxophonist Philippe Geiss.

主辦 Presenter (s)：就是愛樂 Taiwan JustMusic / 演出 Performer (s)：單簧管 Clarinet | 黃荻 TI HUANG / 鋼琴合作 Collaborative Piano | 范珍綾 FAN Chen-lin

7.17 FRI. 19:30

### 《客座英倫》

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission.

#### 演出曲目 Program

- 王柏力：龍潭愛樂序曲 ● Eric Coates：The Dambusters March ● Malcolm Arnold：Four Scottish Dances op.59 ● Vaughan Williams：Fantasia on Greensleeves
- Vaughan Williams：Sea songs ● Kenneth Alford：Colonel Bogey March ● Edward Elgar：Pomp and Circumstance March No.4 ● 鄧雨賢：望春風 ● John Barry：James Bond Medley ● Frederick Loewe：My Fair Lady 'I Could Have Danced All Night' ● 李哲藝：龍潭映象交響詩 ● Bill Whelan：Riverdance

龍潭愛樂管弦樂團累積多年文化部村落文化發展、社區營造經驗，一步一腳印向前邁進、向下紮根，逐步將客家偏鄉帶向文化都心。首度登上衛武營國家藝術文化中心音樂廳，邀請享譽國內外指揮家郭聯昌教授客席指揮及國際知名女高音陳慧如博士共同演出，為音樂會增添亮點。以《客座英倫》作為音樂會主題，曲目涵蓋一系列英國作曲家精湛作品，帶領觀眾探索英倫世界，並藉著音樂傳達生活的真、藝術的善、文化的美。

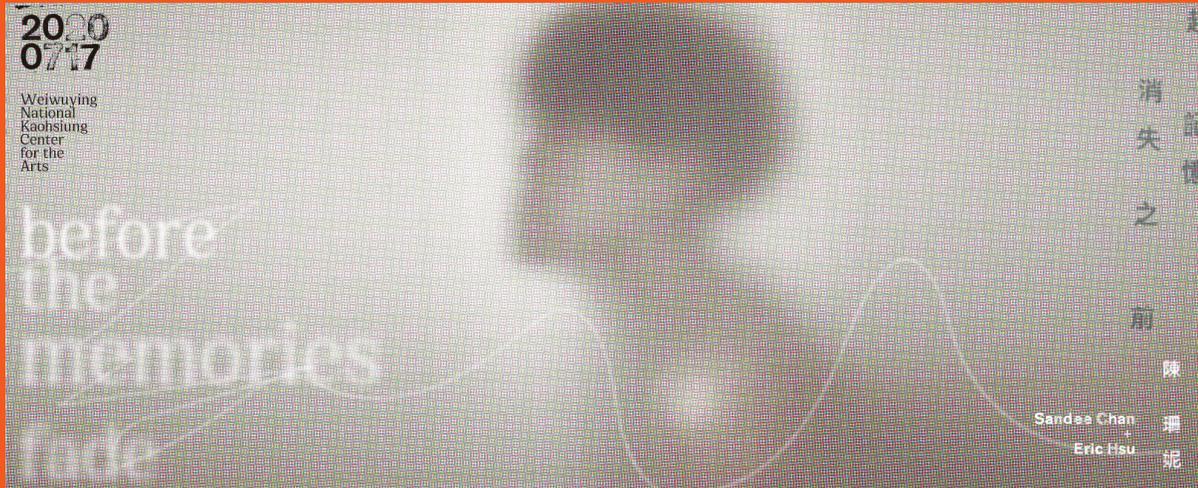
Long Tan Philharmonic Orchestra combines new and old elements to offer a wide variety of cultural experiences and the spirit of living an aesthetic life infused with music. LTPO wishes to develop long-term programs with students and groups in the artistic field to stimulate education of arts and humanities while making it a local specialty. LTPO's continuous efforts embody the notion of living a musical and artistic life.

主辦 Presenter (s)：龍潭愛樂管弦樂團 Long Tan Philharmonic Orchestra

演出 Performer (s)：樂團 Orchestra | 龍潭愛樂管弦樂團 Long Tan Philharmonic Orchestra / 指揮 Conductor | 張鴻宇 CHANG Hung-yu / 客席指揮 Guest Conductor | 郭聯昌 KUO Lian-chang / 女高音 Soprano | 陳慧如 CHEN Hui-ju

# Weiwuying Showtime

## Sandee CHAN



### Before the Memories Fade

## Last Night When the Stars Were Bright



7.17 FRI. 20:00

### 【衛武營小時光】陳珊妮《趁記憶消逝之前》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票 Arts Ticket

全長 60 分鐘，無中場休息。Duration is 60 minutes without intermission.

「如果記憶是一個罐頭，我希望它永遠不會過期。」重慶森林 (Chungking Express), 1994 就在金城武吃了 30 個鳳梨罐頭之後，我的第一張專輯發行了。這些年過去，有些歌遺失在雲端，有些歌在錄音室的空氣裡散去，有些人錯過了年頭，有些人恰巧在世界另一個角落，還有些人並未選擇與你分享未來。罐頭上的日期告訴我，人是會變的。好朋友 Eric 徐研培的吉他是柔軟的，心裡裝不下的文字是秘密，就連趁著今晚美不美麗，有些聲音總免不了要過期。沒有期限的，只剩你我心底不可說的，曾經的孤獨與感動。趁記憶消失之前，試著把那些歌，找出來，唱給你聽...

“If memory is a can, I hope it never expires.” Chungking Express, 1994 Just after Takeshi Kaneshiro finished 30 pineapple cans, my debut album was released. Years pass by. Some songs are lost in the cloud; some are disintegrated in the studio. Some people just missed the timing, some happened to be in the other end of the world and some did not choose to share the future together. The date on the can told me: People would change. The guitar sound of Eric HSU, my good companion, is gentle. Words that one's heart cannot load are secrets. Certain sounds are inevitably going to be expired regardless the night may be beautiful or not. What stays infinite are the unspeakable deep down solidarity and affection. Let me sing you the songs before the memories fade away....

主辦 Presenter (s): 衛武營國家藝術文化中心 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) / 演出 Performer (s): 歌手 Singer | 陳珊妮 Sandee CHAN / 吉他 Guitarist | 徐研培 Eric HSU / 統籌 Overall Plan | 談宗藩 Tsung-Fan, TAN / 視覺 Visual | 黃夏好 Faustine / 燈光 Lighting | 蘇揚庭 May SU / 音響 PA | 劉致安 Andy LIU / 贊助單位 Sponsor (s): 台灣福興文教基金會 Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation / 明揚國際科技 Launch Technologies Co., Ltd.

7.18 Sat. 19:30 7.19 Sun. 14:30

### 《昨夜星辰》—— 2020 李國修紀念作品

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 800, 1200, 1600, 2000, 2400, 2600, 2800

寬宏售票 Arts Tickets

全長 120 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

「生命是一連串不斷的選擇」，女作家黃庭薇在新書《昨夜星辰》中描寫發生在兩個家庭裡的三段婚外情故事，這些故事不但取材自庭薇周遭的真實生活，為讀者所不知的是，真實生活的故事更比小說複雜得多。在堅持或悖離自身價值觀的同時，許多人背負著壓力和矛盾，最終卻也必須勇敢做出選擇。

“Life is a series of endless choices.” In her new book *Last Night Under The Stars*, female writer HUANG Ting-Wei tells three affairs in two families. Besides basing on true events in the author's daily life, to readers' surprise, stories in real life are more complicated than they are in the book. In the dilemma of “to conform or not to conform” with own values, many people suffer pressure and struggle and must make their choices bravely.

主辦 Presenter (s): 寬宏藝術經紀股份有限公司 KHAM Inc.

演出 Performer (s): 監製 | 林建寰 / 製作人 | 藍大鵬 / 原創劇本 Script Writer | 李國修 Hugh K. S. LEE / 劇本修編 & 導演 Director | 樊光耀 FAN Kuang-yao / 藝術顧問 Artistic Adviser | 王月 WANG yueh / 副導演 Assistant Director | 邱逸峰 CHIU Yi-feng / 舞台監督 | 關愛 / 舞台 & 影像設計 Stage Design | 王奕盛 WANG Yi-sheng / 舞蹈動作設計 Choreographer | 彭丞佑 PENG Cheng-you / 燈光設計 Lighting Design | 沈柏宏 SHEN Bo-hong / 音樂設計 musical design | 胡宇君 HU Yu-jun / 服裝設計 Clothing designer | 林俞伶 LIN Yu-ling / 平面設計 Graphic Designer | 楊鎮源 YANG Zhen-yuan / 攝影 Photographer | 王志偉 WANG Zhi-wei / 演員 Actors | 邵雨薇 SHAO Yu-wei、梁正群 LIANG Zheng-qun、樊光耀 FAN Kuang-yao、黃采儀 HUANG Tsai-yi、劉士民 LIU Shi-min、戴自華 DAI Zi-hua、邱逸峰 CHIU Yi-feng、茵芙 YIN Fu、彭丞佑 PENG Cheng-you、李芙蓉 LI Fu-rong、有感覺 Fei F.E.E.L Fei

# CHEN Shao-chi

## Piano Recital



# The Legend of Wind Lion God : Kinmen Orchestra The 20th Anniversary Concert



7.18 Sat. 14:30

## 韶光綺麗音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 200

年代售票 ERA Ticket

全長 100 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 100 minutes with a 15-minute intermission.

本場音樂會是陳劭綺首場鋼琴獨奏會，將演出從巴洛克、古典、浪漫到現代等不同時期的音樂，四歲半歲開始接觸音樂的劭綺，音樂學習過程展現過人的耐心及音樂天份。2018 年畢業於信義國小音樂資優班，同年以優異成績考取新興國中音樂班，並榮獲 108 學年高雄市音樂比賽國中音樂班組鋼琴獨奏特優第一名。藉此音樂會希望與大家一起分享她的音樂，期許自己更努力朝夢想邁進。

Shao-chi started touching music from 4-half years, soon after she demonstrated outstanding talent and strong personal bond and interest in piano music. Year 2018 She graduated from music class of Xinyi primary school, same year with her excellent performance in the school entrance examination, she was enrolled to XinXing Junior high school music class. Year 2019 she got excellency first-place award in Kaohsiung High School Music Competition-Solo Piano Performance.

演出曲目 Program ● 巴哈：法國組曲，作品 816 J.S. Bach French Suites V BWV 816 ● 貝多芬：奏鳴曲，作品 2 第 3 號 Beethoven Sonatas op.2 Nr.3 ● 蕭邦練習曲，作品 10 第 5 及第 12 號 Chopin Studies op.10 Nr.5 & op.10 Nr.12 ● 蕭邦練習曲，作品 25 第 11 及第 2 號 Chopin studies op.25 Nr.11 & op.25 Nr.2 ● 約克·鮑文：鋼琴組曲，作品 39 第 4 號 York BOWEN Suite for Piano no.4, Op.39, Suite Mignonne: III Finale: Moto perpetuo ● 約克·鮑文：觸技曲，作品 155 York Bowen op.155 Toccata ● 浦朗克：拿波里組曲第三號《義大利隨想曲》Poulenc Napoli Suite III Caprice Italien ● 李斯特：匈牙利狂想曲：第 15 號 Liszt Ungarische Rhapsodien Nr.15 Rákóczy Marsch

主辦 Presenter (s)：小豆芽室內樂團 Chamber Music Group / 演出 Performer (s)：鋼琴 Piano / 陳劭綺 CHEN Shao-chi

7.18 Sat. 19:30

## 《風獅爺傳奇 二十有成》

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票 Arts Tickets

全長 100 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 100 minutes with a 15-minute intermission.

演出曲目 Program ● 蘇文慶 SU Wen-cheng：《風獅爺傳奇》The Legend of Wind Lion God ● 蘇瀟 SU Xiao：《烽火》War ● 王雲飛 WANG Yun-fei：《大潮》Flood Tide ● 鄭光智 CHENG Kuang-chih：《金僑在洋》The Quest ● 盧亮輝 LO Leung-fai：《愛戀金城》In Love with Jincheng ● 劉長遠 LIU Chang-yuan：《海印鐘聲》The Bells of Haiin Temple

金門國樂團在黃光佑指揮與十多位分部老師的跨海指導，以及家長後援會、各級學校、金門縣政府的大力推動下，擁有豐富演出經驗。2017 年錄製〈海印鐘聲〉專輯，入圍第 29 屆傳藝金曲獎【最佳創作獎：作曲類】，受到高度肯定。2020 年金門國樂團將屆 20 週年里程碑，規劃本音樂會，邀請對金門國樂團發展初期貢獻良多的二胡演奏家王滢潔同台演出，並委約知名作曲家鄭光智為金門再譜新曲《金僑在洋》，期能永續發展、傳承創新。

Since 2000, the Kinmen orchestra has received excellent guidance and support from all the music teachers, parents, schools, and the government. These efforts have placed Chinese traditional music into the heart of culture and education in Kinmen and created a journey for strong performing skills and wonderful experiences. One of the remarkable milestones is the nomination of The Bells of Haiin Temple for The Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music. With full appreciation of the past 20 years, the Kinmen Orchestra will have the honor to perform with Mrs. Wang Ying-jie and celebrate with a new song from composers Cheng Kuang-chih, to welcome sustainable growth and pass down the innovative culture!

主辦 Presenter (s)：金門國樂團 Kinmen Chinese Orchestra 演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 黃光佑 HUANG Guang-you / 二胡 Erhu | 王滢潔 WANG Ying-jie / 委託創作作曲家 Composer | 鄭光智 CHENG Kuang-chih / 樂團 Orchestra | 金門國樂團 Kinmen Chinese Orchestra

# TCSO Mahler Symphony No. 9



## CHANG Kuei-mien 2020 Viola Recital

7.19 Sun. 15:00

### 台北市民交響樂團定期音樂會 110

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 600

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。WeiWuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，無中場休息。Duration is 90 minutes without intermission.

演出曲目 Program ● 馬勒：第九號交響曲 Gustav Mahler: Symphony No.9 in D Major

民間自主性樂團的展演能力，絕對是一個國家的文化國力的指標。在陸續成功演出馬勒的第一、二、五、六號交響曲之後，台北市民交響樂團在 2020 年將為您帶來馬勒的第九號交響曲。從黑暗走向光明是無數交響曲的公式。但是若只用光明與黑暗、愛情與死亡來看待馬勒第九，無疑的您將錯失這碩大交響曲許多綿密的掙扎與抗爭細節。堆疊的美麗人生期望，四出的失落現實橫阻，過往作品如人生跑馬燈次第掠過，夾雜著隨時來自內心的激烈反擊，直到安歇於永恆。這些，值得我們來到音樂廳仔細的沉靜感受一次。

The performance capacity of civilian orchestras is definitely an indicator of the culture depth of a country. After Mahler's no. 1, 2, 5, and 6 in the past, TCSO will bring to you the Mahler's Symphony no.9 in 2020. We are familiar with the formula of many symphonies, i.e., from darkness to brightness. But if you only focusing on the brightness vs. darkness, love vs. death in the no.9, you might miss many details such as accumulation of expectations, any time unexpected obstacles, and even suddenly a quick reviewing of his life, etc. Let's again indulge in his fervent love of life, the struggle, and the peace of Mahler.

主辦 Presenter (s)：台北市民交響樂團 Taipei Civic Symphony Orchestra / 演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 林天吉 LIN Tien-chi / 樂團 Orchestra | 台北市民交響樂團 / Taipei Civic Symphony Orchestra

7.19 Sun. 19:30

### 張桂綿中提琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。WeiWuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

臺灣新生代中提琴家張桂綿，以成熟的演奏技巧與實力，取得英國皇家音樂學院中提琴演奏碩士學位。本次音樂會與旅美鋼琴家高韻堯合作，將用奧地利作曲家胡邁爾的《幻想曲》拉開序幕，隨後是「法比提琴學派」作曲家—魏歐當的中提琴奏鳴曲；《詠諧曲》則是布拉姆斯作品中最揪心的動人時刻，彷彿向世人宣告：「孤寂是布拉姆斯最鮮明的人生印記」。蘇聯作曲家普羅高菲夫的芭蕾舞劇《羅密歐與茱麗葉》光明與晦暗的交織，這是愛與恨的對比，更是年輕生命殞落的無限悔恨。

The opening of the concert with Fantasy from Johann HUMMEL and closing the evening with the selected pieces from Sergei PROKOFIEV's ballet suite *Romeo and Juliet*, which arrange by Russian violinist-Vadim BORISOVSKY. In between, Kuei-mien is joined by the award-winning pianist KAO Yun-yao, and will play viola sonata, Op.36 from Belgian composer- Henri VIEUXTEMPS, which in praising "the beauty and skillful arrangement of his compositions" from BERLIOZ who admired also as a viola player, and scherzo from the F.A.E. sonata from Johannes BRAHMS.

演出 Performer (s)：中提琴 Viola：張桂綿 CHANG Kuei-mien / 鋼琴 Piano：高韻堯 KAO Yun-yao



## 2020 DA-AN Band Tour Concert at Weiwuying

**7.20** Mon. 19:30

### 2020 大安國中管樂團衛武營音樂會

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 100, 300, 500, 800, 1000

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 100 分鐘，中場休息 20 分鐘。 Duration is 100 minutes with a 20-minute intermission.

演出曲目 Program ● For the beauty of the earth John Rutter ● Trombone Concerto Satoshi Yagisawa ● Loch Lomond Frank Ticheli  
● Ami's Harvest Festival Daisuke Shimizu ● Weathering With You(Symphonic Suite) Yojiro Noda, arr. Mikio Gohma ● Foorin Kenshi Yonezu, Paprika

臺北市大安國中管樂團於國內外享負盛名，深獲國內外聽眾及音樂專業人士之肯定，本次在呂彥慶、呂彥輝兩位指揮的帶領下，將首度於衛武營音樂廳演出，將帶來風格多元且精彩豐富的管樂作品，更特邀長號名家蔡佳融教授合作演出，歡迎高雄的朋友們前來聆賞！

The concert band of Taipei Municipal DA-AN Junior High School enjoys a high reputation and has won recognition from audience and professionals at home and abroad. Led by the conductors, LU Yen-ching and LU Yan-hui, they will perform at Weiwuying Concert Hall for their very first time. TSAI Chia-jung, the well-known trombone soloist, will also join them, and together they are going to present wind music works of great variety and styles. We heartily invite you to enjoy a night with us at Kaohsiung.

主辦 Presenter (s) : 大安國中家長會管樂團後援會 DA-AN Junior High School Band Fan Club、臺北聯合管樂團 Taipei United Wind Orchestra  
演出 Performer (s) : 樂團 Orchestra | 大安國中管樂團 DA-AN Junior High School Band / 指揮 conductor | 呂彥慶 LU Yen-ching、呂彥輝 LU Yan-hui / 長號獨奏家 Trombone Soloist | 蔡佳融 TSAI Chia-jung

**7.23** Thu. 19:30

### VIO 提琴樂集 2020 鋼琴三重奏

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，中場休息 15 分鐘。 Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

2020 年 VIO 提琴樂集的室內音樂會將以德奧經典為主題，為聽眾帶來德國作曲家貝多芬的《幽靈》鋼琴三重奏，其廣板第二樂章係源自貝氏所構思莎翁戲劇《馬克白》的女巫場景，因而常被賦予標題《幽靈》，曲中瀟灑寬廣的抒情主義和高度衝擊的戲劇。以及與奧地利作曲家舒伯特 1827 年所譜寫的第二號鋼琴三重奏，快板樂章在深沉憤怒之後是無限的懷舊，而行板樂章則彷彿朝向內心苦痛的嘆息，憂傷卻不沈溺，有著更深刻的藝術內涵。

VIO strings will present the most classical Viennese piano trios at 2020. The pianist SUN Jen-ru will join Vio strings for the most famous Beethoven Piano Trio No.1 Ghost in D major, Op.70 and SCHUBERT: Piano Trio No. 2 in E flat major, Op. 100, D. 929 at Concert. The violinist CHANG Chun and the cellist HOU Jou-an of VIO strings have been devoted in delicate chamber music playing.

演出曲目 Program  
● 貝多芬：D 大調第一號鋼琴三重奏，作品七十《幽靈》 Beethoven: Piano Trio No.1 Ghost in D major, Op.70 ● 舒伯特：降 E 大調第二號鋼琴三重奏 Schubert: Piano Trio No. 2 in E flat major, Op. 100, D. 929

演出 Performer (s) : 鋼琴 Piano | 孫建如 SUN Jen-ru / 小提琴 Violin | 張群 CHANG chun / 大提琴 Cello | 侯柔安 HOU Jou-an

VIO  
提琴樂集

## 2020 鋼琴三重奏

5/15(五) 19:30

衛武營國家藝術文化中心表演廳

鋼琴 Piano /  
孫建如  
Jen-Ru Sun



小提琴 Violin /  
張群  
Chun Chang



大提琴 Cello /  
侯柔安  
Jou-An Hou



## 2020 VIOstrings Trio



## Langeracq With Friends



## Taiwan Hóliwood: A Musical Comedy

劇照拍攝：秦大悲

**7.25 Sat. 19:30**

### 知音系列音樂會 II 《島嶼歌韻》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

我們希望能在全國留下音樂足跡，並與各地優秀合唱團交流。2020 年第一站，直締友聲將前往南臺灣與屏東室內合唱團一同演出，希望透過文藝復興及宗教歌曲給聽眾們不同的音樂洗滌。另外加入臺灣本土民謠及藝術歌曲，傳達我們對這片土地的愛與情感。在音樂的國度沒有紛擾，只有滿滿的愛與包容。直締友聲室內合唱團藉著悠揚樂聲傳達愛的真締，期待所有愛好音樂的朋友平安喜樂。

We hope to sing around the country, and to sing with other choirs. The first concert in 2020, Langeracq Cantus Chamber Choir will perform with Pingtung Chamber Choir in southern Taiwan. We expect to bring Renaissance music and the sacred music that can give the audience different feeling. And also we will perform Taiwanese choral works and folk songs to deliver our love and feelings for the lands. There is no disturbance but full of love and tolerance in the paradise of Music. Langeracq Cantus Chamber Choir wish every philharmonic can be peace and joy by the melodies we perform.

主辦 Presenter (s)：直締友聲室內合唱團 Langeracq Cantus Chamber Choir、屏東室內合唱團 Pingtung Chamber Choir  
藝術總監 Artistic Director | 周筱倩 CHOU Hsiao-chien / 執行製作 Executive Director | 鄭旭原 CHENG Hsu-yuan  
演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 周筱倩 CHOU Hsiao-chien、鍾佳諭 CHUNG Chia-yu / 鋼琴 Accompanist | 施智奎 SHIH Zhi-cyuan、王欣怡 WANG Hsin-i / 樂團 Groups | 直締友聲室內合唱團 Langeracq Cantus Chamber Choir、屏東室內合唱團 Pingtung Chamber Choir

**7.25 Sat. 14:30 . 19:30 7.26 Sun. 14:30**

### 《台灣有個好萊塢》

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 800, 1200, 1500, 1800, 2200, 2600, 3000

udn 售票網 udn Tickets  
全長 180 分鐘，中場休息 20 分鐘。Duration is 180 minutes with a 20-minute intermission.

改編自電影《阿嬤的夢中情人》，講述 60 年代臺語片盛世，時代男女的夢想與希望。瘋戲樂工作室首度推出蝦趴促咪音樂劇，以音樂劇形式重新演繹這段臺灣好萊塢，將臺語聲韻轉化成截然不同的西方音樂劇歌曲。陳正華，一位筆下乾坤迷倒眾生、叱吒臺語片場的爱情電影大編劇，被即將步入禮堂的電影明星女朋友白雪無情拋棄！想不到屋漏偏逢連夜雨，新作品也被隔壁棚的電影打得落花流水，眼看山窮水盡，他巧遇了偷偷離家出走，夢想成為演員的千金小姐秋月……故事，就是對遮開始彈……

Adapted from the movie "Forever Love", the play reenacts the dreams and hopes of men and women who lived in the golden age of Taiwanese movies back in the 60's. The very first feature-length musical of Studio M is bringing the Taiwan Hollywood back to life in a razzle-dazzle fashion, and will turn the phonology of Taiwanese into catchy-fetching Western musical notes.

主辦 Presenter (s)：瘋戲樂工作室 Studio M / 作曲 Music 王希文 WANG, OWEN / 作詞 Lyrics 呂筱翊、許孟霖 LU, Hsiao-I、HSU, Meng-Lin / 編劇、編劇協力 許孟霖、呂筱翊 Book by HSU, Meng-Lin in association with LU, Hsiao-I / 導演 Director 楊景翔 YANG, Ching-Hsiang / 編舞 Choreography 張洪誠 CHANG, Hung-Cheng / 演員 Cast 林玟玟 LIN, Wen-Chi、林家麒 LIN, Chia-Chi、竺定鎧 CHU, Ting-Yi、周家寬 CHOU, Chia-Kuan、苗可麗 MIAO, Ke-Li、孫可芳 Sun, Ke-Fang、許照慈 HSU, Chai-Tzu、曾志遠 TSENG, Jhih-Yuan (OD)、曾欽雁 TSENG, Hsin-Yen、詹麗瑄 CHAN, Fu-Hsuan、管罄 KUAN, KRIS、蔡邵桓 TSAI, Andy、蔡恩霖·撒基努 TSAI, EN-LIN、劉廷芳 LIU, Ting-Fang、謝孟庭 HSIEH, Meng-Ting、顏辰歡 YEN, Chen-Huan、羅北安 LO, Pei-Am



# Pingtung Symphonic Band 25th Anniversary Concert

## 2020 Salut Taiwan

夏綠 70週年

2020 8.02 SUN

# SALUT TAIWAN

首席客座總監  
Vesselin Paraschkeov  
費瑟林·帕拉希克弗夫  
前維也納愛樂首席

音樂總監  
吳庭毓  
NSO國家交響樂團首席

特別邀約  
Yossif Ivanov  
優席夫·伊凡諾夫  
比利時小提琴演奏家

7.26 Sun. 15:00

## 屏東聯合管樂團二十五周年音樂會

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 200, 300, 500

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● Saxtory by Jerome NAULAIS ● Danzon No. 2 Arr. Oliver NICKEL ● Suite from Hymn of the Highlands by Philip SPARKE ● Benny Goodman Memories Arr.Nachiro IWAJ

屏東聯合管樂團為了歡慶成立 25 周年，策劃了具融合美卻又不失獨特性的曲目，透過不同類型的合奏風格，帶觀眾聆賞不同的音樂饗宴，除了管樂團合奏外，也安排飛舞薩克斯風四重奏與管樂團協奏曲「Saxtory」，甚至邀請到高雄市前金國小管樂團一起演出。讓聽眾樂迷們都能享受到音樂舒服、自然的融合美，又能看見每樣樂器在當中的獨特性，一同歡慶屏聯管 25 周年！

In celebration of its 25th anniversary, Pingtung Symphonic Band is featuring a feast of music that offers the audience an extraordinary experience of performing arts. In addition, the band will also work with Vif Saxophone Quartet on the concerto piece "Saxtory" and with Chien-Chin Primary School Concert Band. Music lovers should never miss the chance to enjoy the beauty of music through the unique sound of different musical instruments.

主辦 Presenter (s) : 屏東聯合管樂團 Pingtung Symphonic Band / 演出 Performer (s) : 屏東聯合管樂團 Pingtung Symphonic Band / 指揮 Conductor | 張詠佑 CHANG Yung-yu / 協奏 Concerto | 前金國小管樂團 Chien-Chin Primary School Concert Band、飛舞薩克斯風四重奏 Vif Saxophone quartet

8.2 Sun. 14:30

## 2020 Salut Taiwan 《夏綠台灣》音樂會

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，中場休息 20 分鐘。Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 德弗札克 Dvořák : 弦樂小夜曲 Serenade for Strings Op.22 ● 德弗札克 Dvořák : Romance Op.11 (小提琴: Vesselin Paraschkeov)  
● 夏綠音樂大賽得主: 協奏曲一首 ● 德弗札克 Dvořák : String Quartet No. 12 in F major, Op. 96 "American"

夏綠台灣音樂會由前維也納愛樂管弦樂團 Vesselin Paraschkeov 及 NSO 首席吳庭毓領銜，並邀請比利時小提琴家 Yossif Ivanov 同台演出。每年在充實精彩忙碌的夏綠國際音樂節結束後，夏綠都會邀請當屆音樂節之精英團員與夏綠節慶室內樂團及駐團音樂家們共襄盛舉。非常期待我們將跟愛樂朋友們首次於衛武營音樂廳見面！

Salut Taiwan is led by Vesselin Paraschkeov the former concertmaster of Vienna Philharmonic, and WU Ting-yuh, chief of National Symphony Orchestra (NSO). Yossif Ivanov, a Belgian violinist, is invited to co-star. Annually in the wake of an enriched, phenomenal and bustling Salut Festival International, Salut Taiwan will invite the elite groups who win out in the competitions of that year to perform with Salut Chamber Orchestra and resident musicians. Dear fans, this year let's have a rendezvous for the first time at Weiwuying National Kaohsiung Center for the Arts.

主辦 Presenter (s) : 台灣傑出音樂家室內樂團 Taiwan Excellent Musician Chamber Orchestra / 演出 Performer (s) : 小提琴 Violin : Yossif Ivanov / Vesselin Paraschkeov / 指揮 Conductor | 吳庭毓 WU Ting-yuh、黃思瑋 HUANG Szu-wei / 樂團 | 夏綠節慶室內樂團 Salut Taiwan

## Organ Spectacular - Melody CHEN, Tony LIU, Abby CHEN (10th Anniversary Concert for American Guild of Organists, Taiwan Chapter)



陳韻芬

劉信宏

陳毓襄



## Tianqi DU 2020 Piano Recital

8.5 Wed. 19:30

## Organ Spectacular - 陳韻芬、劉信宏、陳毓襄 《台灣管風琴協會十週年音樂會》

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 200, 300, 500, 700, 1000

兩廳院售票 Arts Ticket

全長 90 分鐘，中場休息 15 分鐘。Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● Johann Sebastian Bach (1685-1750): Ricercar a 6 from Musikalisches Opfer, BWV 1079 巴赫：六聲部主題模仿曲，選自《音樂的奉獻》  
● Max Reger (1873-1916): Introduction and Passacaglia in D Minor, WoO IV/6 雷格：D 小調前奏與帕薩卡利亞舞曲 ● Edward Elgar (1857-1934): Nimrod from Enigma Variations 艾爾加：《寧錄》，選自謎語變奏曲 ● John Knowles Paine (1839-1906): Concert Variations upon OLD HUNDRED 佩因：音樂會變奏曲 ● Louis Vierne (1870-1937): Carillon de Westminster, Op. 54, No. 6 維耶爾恩：《西敏寺的鐘聲》 ● Camille Saint-Saëns (1835-1921): Danse Macabre 聖桑：骷髏之舞  
● John Philip Sousa (1854-1932): The Stars and Stripes Forever 蘇沙：永恆的星條旗

台灣管風琴協會致力於管風琴音樂之推廣、培育管風琴演奏人才並與國際接軌交流。原計劃邀請美國管風琴家協會前任會長約翰沃克博士來台演出，然而因疫情的關係沃克博士無法成行，乃由三位台灣管風琴家演出演出，將從獨奏到重奏，帶來管風琴音樂經典之作。時遇疫情影響，期待能透過樂器之王 - 管風琴的音樂帶給大家平安與盼望。

Originally, we had invited Dr. John Walker to perform with Taiwan organists. However, with the COVID-19 pandemic, Dr. Walker is unable to come to Taiwan. Even in the midst of this pandemic, we hope to continue this concert and use organ music to bring a sense of peace and hope to everyone. It is our desire to use this opportunity as a blessing to Taiwan.

主辦 Presenter (s)：台灣管風琴協會 The Taiwan Chapter of American Guild of Organists / 演出 Performer (s)：管風琴獨奏、重奏 Pipe Organ | 陳韻芬 CHEN Yun-feng Melody、劉信宏 LIU Hsin-hung Tony、陳毓襄 CHEN Yu-hsiang Abby

8.6 Thu. 19:30

## 鋼琴奇才—杜天奇 2020 鋼琴獨奏會

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 90 分鐘，無中場休息。Duration is 90 minutes without intermission.

● 演出曲目 Program

● 巴赫：降 B 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 866 J. S. Bach: Prelude and Fugue in B-flat major, BWV 866 ● 巴赫：降 B 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 890 J. S. Bach: Prelude and Fugue in B-flat Major, BWV 890 ● 蕭士塔高維契：第 21 號降 B 大調前奏曲與賦格，作品 87 D. Shostakovich: Prelude and Fugue No. 21 in B-flat Major, Op. 87 ● 巴赫：A 小調前奏曲與賦格，作品 BWV 865 J. S. Bach: Prelude and Fugue in a Minor, BWV 865 ● 巴赫：降 B 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 889 J. S. Bach: Prelude and Fugue in A Minor, BWV 889 ● 蕭士塔高維契：第 2 號 A 小調前奏曲與賦格，作品 87 D. Shostakovich: Prelude and Fugue No. 2 in a Minor, Op. 87 ● 蕭士塔高維契：第 1 號 C 大調前奏曲與賦格，作品 87 D. Shostakovich: Prelude and Fugue No. 1 in C Major, Op. 87 ● 巴赫：C 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 870 J. S. Bach: Prelude and Fugue in C Major, BWV 870 ● 巴赫：C 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 846 J. S. Bach: Prelude and Fugue in C Major, BWV 846 ● 蕭士塔高維契：第 6 號 B 小調前奏曲與賦格，作品 87 D. Shostakovich: Prelude and Fugue No. 6 in b Minor, Op. 87 ● 巴赫：B 小調前奏曲與賦格，作品 BWV 893 J. S. Bach: Prelude and Fugue in b Minor, BWV 893 ● 巴赫：B 小調前奏曲與賦格，作品 BWV 869 J. S. Bach: Prelude and Fugue in b Minor, BWV 869 ● 巴赫：降 B 大調前奏曲與賦格，作品 BWV 898 J. S. Bach: Prelude and Fugue in B-flat Major, BWV 898

鋼琴家劉孟捷在美最期待學生，曾讚譽「天奇的音樂會無疑是我聽過的音樂會中留下烙印最深之一。他對於巴赫所理解的深度發人深省，足以激發所有人的求知欲。為他的年少所成感到驕傲，更為他的未來充滿希冀與期待！」。The Theatre Times 曾讚譽「在眾多鋼琴天才的藍海中，杜天奇已經鍛造了自己的身份。他擁前衛實驗和現代視覺藝術，遠遠超出鋼琴家的職業發展路線。」

Pianist LIU Meng-chieh says "He is touched by the God of Music and I am very proud of him." The review of The Theatre Time at Carnegie Hall says, "Tianqi DU, age 25, a rising star in China's classical music scene. In the sea of up-and-coming piano talent, Tianqi DU has forged his own identity."

主辦 Presenter (s)：鴻宇國際藝術有限公司 Pro Artist Int'l Co., Ltd. / 演出 Performer (s)：鋼琴 Piano | 杜天奇 Tianqi DU



8.7 Fri. 20:00

## 【衛武營小時光】《木頭超人》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票 Arts Ticket  
全長 60 分鐘，無中場休息。Duration is 60 minutes without intermission.

木頭超人成團四年以來首次高雄衛武營專場演出，除了將帶來 Youtube 頻道多首招牌作品，更準備了全新歌單給高雄專場的觀眾。

木頭超人由幾個高中好友在大學畢業後重聚組成，曲風以原木樂器改編拉丁、流行歌曲，創團後持續發布多部網路破萬點閱的音樂作品，「我們相信木頭的聲音可以為世界帶來歡樂，我們相信每個人都可以拯救世界。我們是 Wooden Man 木頭超人！」

New songs for Kaohsiung! All the way from Taiwan, Wooden Man consists of a few high school friends who reunited after graduating from university. Their musical style mainly focuses on covering Pop or Latino songs using just a ukulele, a guitar, and a bass guitar. Despite having only been working together for two years, they have published several music pieces online as well as toured the country.

主辦 Presenter (s)：衛武營國家藝術文化中心 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)  
演出 Performers (s)：烏克麗麗手 Ukulele | 仙桶 Santon / 吉他手 Guitar | 殷陽 Yin YANG / 低音吉他手 Bass | 阿罕 A.H.  
贊助單位 Sponsor (s)：台灣福興文教基金會 Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation、明揚國際科技 Launch Technologies Co., Ltd.

8.8 Sat. 14:00

## 2020 鑼鼓齊鳴慶豐收

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 1000

兩廳院售票 Arts Tickets  
全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 90 minutes with a 20-minute intermission.

演出曲目 Program ● 龍鄉狂歡節 Enjoying in Festivities of the Chinese 劉文金 Liu Wen-jin ● 春 Spring 盧亮輝 LO Leung-fai ● 踏江 Walking on the River 王丹紅 . WANG Dan-hong ● 挑山 Picking Up the Mountains. 王丹紅 . WANG Dan-hong ● 江南好 Wonderful Jiangnan 瞿春泉 Qu Chun-quan ● 茶馬 The Ancient Tea-Horse Road、李博禪 LI Bo-chan ● 豐收鑼鼓 Celebrating Abundant Harvest with Gongs and Drums 彭修文 PENG Xiu-wen ● 湘江情 The Customs of Xiangjiang River 周東朝、周藝翔 ZHOU Dong-chao, ZHOU Yi-xiang

熱愛國樂活力充沛，溫馨送暖祈禱平安。崇正國樂團每年都會在臺灣舉辦年度音樂會。2020 年初，世界各地即遭受病毒侵襲，無語的省思，喚醒善良的覺知。走過低谷，迎來的必定是向上的新局面。邀請您來聆聽崇正國樂團本年度的演出《鑼鼓齊鳴慶豐收音樂會》，以美麗的音樂撫慰心靈，為這世界祝禱，為我們關懷的臺灣土地祈福。

For the love of traditional Chinese music and to pray for the world. The Chongzheng Chinese Orchestra holds its annual concert. At the start of 2020, the world has suffered the outbreak of COVID-19. Reflection on this event awakened our kindness. When these sad times are over, we hope for a return to prosperity. You are invited to our annual Bumper Harvest Concert. With the beautiful music to comfort our minds, we pray for the world and for our beloved country Taiwan.

主辦 Presenter (s)：崇正國樂團 Chongzheng Chinese Orchestra / 演出 Performer (s)：樂團 Orchestra | 崇正國樂團 Chongzheng Chinese Orchestra / 指揮 Conductor | 邱秉鎰 CHIU Ping-yi / 嗩吶 Suona | 邱彥棠 QIU Yan-tang

# Diabolo Dance Theatre ENTRANCE

八月  
AUGUST

8.8 Sat. 19:30 8.9 Sun. 14:30

## 2020 舞鈴劇場《奇幻旅程》

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 500, 700, 900, 1200, 1500

兩廳院售票 Arts Tickets

全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 100 minutes with a 15-minute intermission.

### 十二點鐘聲響起通往奇幻世界的入口即將開啟

通往奇幻世界的入口即將開啟，透過小女孩的眼睛，帶領我們尋找一個既有趣又迷人的答案。奇幻旅程是一個夢想的入口，透過旅行與冒險，找回失落的愛與友誼，當你用純真好奇的雙眼開啟它，就能在瞬間點燃無盡的夢想，綻放無比繽紛的色彩，超乎你的想像。

### When the twelve o'clock bell rings, the entrance to the fantasy world is about to open.

Entrance is about a fantasy world where lost love and friendship are recovered via journey and adventures. This fantasy world will inspire you to see things through with eyes of innocence and curiosity, and you will find a fantastic colorful world that is well beyond your imagination.

八月  
AUGUST

主辦 Presenter (s): 舞鈴劇場 | Diabolo Dance Theatre 衛武營國家藝術文化中心 | National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

演出 Performer (s): 舞鈴劇場 | Diabolo Dance Theatre / 導演 藝術總監 Director | 劉樂群 LIU Le-chun / 製作人 Producer | 邊國華 PIEN Kuo-hua / 音樂設計 Composer | 楊琇雲 YANG Hsiu-yun / 燈光設計 Lighting design | 車克謙 CHE Ke-chien / 服裝設計 Costume design | 林秉豪 LIN Ping-hao / 影像設計 Visual design | 徐逸君 HSU Yi-chun / 彩妝設計 Makeup design | 洪沁怡 HUNG Chin-yi / 道具設計 Prop design | 李信學 LI Hsin-hsueh / 技術總監 Technical director | 王漢民 WANG Han-min

演出人員 Artist (s): 劉芸 LIU Yun、姚婷婷 YAO Ting-ting、林樂均 LIN Le-yun、劉芯 LIU Hsin、劉葳 LIU Wei、陳家渝 CHEN Chia-yu、陳儀庭 CHEN Yi-ting、劉乃文 LIU Nai-wen、蔡保慶 TSAI Bao-ching、李安 LEE An、吳啟銘 WU Chi-ming、廖若彤 LIAO Re-wen、張馨之 CHANG Hsing-zhi、李秋瑩 LEE Chiu-ying、林芷玲 LIN Zhi-ling、謝禧玟 XIE Xi-wen、陳詩軒 CHEN Shi-xuan、施詠心 SHI Yong-xin、吳念慈 WU Nian-ci、舞思愛、羔露 USAY, KAWLU

## Kaohsiung City Wind Orchestra Brilliant Sound

## TOMIZAWA Naoko Viola Recital

8.9 Sun. 15:30

## 高雄市管樂團《輝煌合鳴》

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800, 1000, 1200, 1500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 140 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 140 minutes with a 20-minute intermission.

演出曲目 Program ● 荻野睦史：打擊協奏曲（打擊獨奏 / 朱崇義）Mutsuhito Ogino: Percussion Concerto for Wind Ensemble ● 周宜宏：「願」（單簧管獨奏 / 陳怡君）（委託創作）Hsuan-Hung chou: "Vow" for Clarinet and Concert Band ● 李哲藝：四月雨長笛幻想曲（長笛獨奏 / 林尚蓉）"Raining in April Fantasy" for Flute and WindBrassBand ● 奧斯卡·納瓦羅：傳承印記（雙簧管獨奏 / 洪小琴）Oscar Navarro: "LEGACY" Concerto for Oboe and Wind Band ● 伯特·阿帕蒙特：色彩（長號獨奏 / 簡晟軒）Bert Appermont: Colors ● 伊藤康英：幻想的變奏曲（上低音號獨奏 / 高旻瑞）Ito Yasuhide: Fantasy Variations for Euphonium and Band ● 八木澤教司：低音號協奏曲（低音號獨奏 / 廖偉強）Yagisawa Satoshi: Tuba Concerto ● 菲利浦·史巴克：《曼哈頓》（小號獨奏 / 蘇鼎權）Philip Sparke: 《Manhattan》 for Trumpet and Concert Band

今年是高雄市管樂團 KCWO 自 2012 年成立以來的 8 週年，特別於 88 節（父親節）周末假期，打造全場由 KCWO 音樂家擔任獨奏演出的音樂會【輝煌合鳴】。8 位 KCWO 優秀演奏家、8 首協奏曲串連的音樂會，首首曲目展現了 8 種樂器的獨特，其中與大家首次見面的作品，由 KCWO 駐團作曲家寫給單簧管獨奏演出的管樂版作品《願》，勢必帶給愛樂者相當難忘的午後時光。

This year is Kaohsiung City Wind Orchestra (KCWO) 8th anniversary. We are going to present the concert, Brilliant Sound, in this summer. In the concert, we invite 8 amazing musicians to play 8 concertos by 8 different instruments in order to show you different characteristics of instruments in one concert. Besides, KCWO composer-in-residence, Hsuan-Hung Chou, composed a clarinet solo piece, VOW, for our 8th anniversary and will be premiered the wind orchestra version in this concert as well.

主辦 Presenter (s)：高雄市管樂團 Kaohsiung City Wind Orchestra / 演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 王戰 WANG Chan / 雙簧管 Oboe | 洪小琴 HUNG Akris H. C. / 長笛 Flute | 林尚蓉 LIN Shang-jung / 單簧管 Clarinet | 陳怡君 CHEN I-chun / 小號 Trumpet | 蘇鼎權 SU Ting-chuan / 長號 Trombone | 簡晟軒 CHIEN Cheng-hsuan / 上低音號 Euphonium | 高旻瑞 KAO Min-jui / 低音號 Tuba | 廖偉強 LIAO Wei-chiang / 打擊 Percussion | 朱崇義 CHU Sung-ye / 駐團作曲家 Composer in Residence | 周宜宏 CHOU Hsuan-hung / 贊助單位：國藝會

8.12 Wed. 19:30

## 富澤直子 2020 中提琴獨奏會

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 85 minutes with a 15-minute intermission.

演出曲目 Program  
● 富澤直子：中提琴獨奏曲《東風》TOMIZAWA Naoko: Solo Viola *Cochi* ● 布魯赫：《浪漫曲》，作品 85 Max BRUCH: *Romanze*, Op. 85 ● 胡適爾：《幻想曲》，作品 94 Johann HUMMEL: *Fantasy*, Op. 94 ● 克拉克：讓我的心保持靜止 Rebecca CLARKE: *I'll Bid My Heart Be Still* ● 克拉克：一首古老英格蘭曲調的帕薩卡雅舞曲 Rebecca CLARKE: *Passacaglia on an Old English Tune* ● 皮亞佐拉：《輝煌的探戈》Astor PIAZZOLLA: *Le Grand Tango* ● 邦奇：《三 G 弦》Kenji BUNCH: *The 3 Gs* ● 臺灣民謠 Taiwan Folk Songs ● 俄國民謠 Russian Folk Songs

極地之光管弦樂團於 2017 年起推出系列音樂會計畫，2020 年 3 月將安排極地之光管弦樂團中提琴首席富澤直子 2020 中提琴獨奏會，除挑選多首經典中提琴樂曲與臺灣、俄國民謠，富澤直子也親自譜寫中提琴獨奏曲《東風》，邀請鋼琴家星原真美以及極地之光管弦樂團為聽眾帶來多首中提琴作品之精彩曲目。Apex Orchestra's violinist TOMIZAWA Naoko and pianist HOSHIHARA Mami and Apex String Orchestra will perform the most famous Viola chamber music at the concert, including TOMIZAWA Naoko, Max BRUCH, Johann HUMMEL, Rebecca CLARKE, Astor PIAZZOLLA, Kenji BUNCH and Taiwan & Russia Folk Songs.

主辦 Presenter (s)：極地之光管弦樂團 Presenter: Apex Orchestra  
演出 Performer (s)：中提琴 Viola | 富澤直子 TOMIZAWA Naoko / 鋼琴 Piano | 星原真美 HOSHIHARA Mami / 協演 Guest Strings | 極地之光管弦樂團 Apex String Orchestra

# 2020 NTSO International Youth Orchestra Camp Concert



# The Adventures of Pinocchio Storytelling Concert

臺灣青年管樂團  
 TAIWAN YOUTH BAND  
 2020  
**木偶奇遇記**  
 The Adventures of Pinocchio  
**說書音樂會**  
 Storytelling Concert

**8.15**  
 SAT. 15:00  
 衛武營 國家藝術文化中心  
 表演廳

主辦單位：臺灣青年管樂團  
 總本授權單位：SmartFun  
 037-612669(代表號) / www.nmac.com.tw

指揮 | 姚政龍  
 說書人 | 小花姐姐 (游雅芸)  
 演出 | 臺灣青年管樂團

**8.14** Fri. 19:30

## 2020 NTSO 國際青少年管弦樂團成果音樂會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 100

兩廳院售票 Arts Tickets

全長 70 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 70 minutes with a 15-minute intermission.

演出曲目 Program ● 莫札特：歌劇《魔笛》序曲 W.A. MOZART: Die Zauberflöte Overture ● 杜卡斯：《魔法師的學徒》 P. DUKAS: L'apprenti Sorcier ● 拉威爾：《死公主的孔雀舞》 M. RAVEL: Pavane pour une Infante defunte ● 史特拉汶斯基：《火鳥》組曲 I. STRAVINSKY: Loiseau De Feu Suite

國立臺灣交響樂團為提供參與正規管弦樂團之訓練與演出機會，自 1991 年起於每年暑假期間舉辦青少年管弦樂營，今年延聘奧地利 recreation-GROSSES ORCHESTER GRAZ 樂團首席客席指揮陳美安擔任營隊指揮。今年陳美安指揮將帶領所有參與音樂營的學子一起挑戰俄國作曲家史特拉汶斯基於一個世紀前創作的經典—《火鳥》組曲，期望能在疫情中由美安老師引領著年輕學子共同努力、攜手向上、突破逆境。The International Youth Orchestra Camp presented by the NTSO offers an invigorating environment for youths to study from professional musicians and most sought-after teachers. This year NTSO keep inviting Mei-Ann Chen as the conductor of the Camp and will lead the NTSO Youth Orchestra to perform the iconic "Firebird" Suite composed by Igor Stravinsky.

主辦 Presenter (s)：國立臺灣交響樂團 National Taiwan Symphony Orchestra / 團長 Director | 劉玄詠 LIU Suan-yung

演出 Performers (s)：NTSO 國際青少年管弦樂團 NTSO International Youth Orchestra / 指揮 Conductor | 陳美安 CHEN Mei-Ann

**8.15** Sat. 15:00

## 童話沙龍《木偶奇遇記》說書音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 75 分鐘，無中場休息。Duration is 75 minutes without intermission.

本音樂會鼓勵家長共同參與孩子最純真的階段，用無窮盡的想像力創造出獨一無二的小宇宙，劃破邏輯的界限，在童話的世界裡揮灑各種色彩的顏料。2020 年臺青管將以《木偶奇遇記》傳達小朋友更多正向的生活體悟，由語調豐富的小花姐姐生動敘述，搭配專業繪本圖像，以及燈光設計等的臨場感，在孩子成長的過程中，以童話或寓言故事灌輸善的觀念，並且在故事的劇情中讓孩子們盡情發揮想像力，為所有小朋友帶來經典文學故事第二彈，童話沙龍系列《木偶奇遇記》說書音樂會。

This concert encourages parents to participate in the child's most innocent stage, use endless imagination to create a unique little world, and sway all kinds of colors in the fairy tale world. In 2020, TYB will produce "The Adventures of Pinocchio" Storytelling Concert to convey more positive life experience for children, narrated by the rich tone of the little flower "YU Ya-Yun", accompanied by vividly picture book images. In the process of child growth, instilled in fairy tales or fable the concept of goodness, and let the children develop their imagination in the plot of the story.

主辦 Presenter (s)：臺灣青年管樂團 Taiwan Youth Band

演出 Performer (s)：樂團 Group | 臺灣青年管樂團 Taiwan Youth Band / 指揮 Conductor | 姚政龍 YAO Cheng-lung / 說書人 Narrator | 小花姐姐 (游雅芸) YU Ya-yun / 繪本 Picture Book | FunPark 童書夢工廠 FunPark

# National Tainan Girl's Senior High School Alumnae Band

## The 16th Concert

### Travel With Music

八月  
AUGUST

8.15 Sat. 19:30

## 臺南女中校友管樂團 第十六屆演出《穿躍·穿樂》

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 200, 400

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 85 minutes with a 15-minute intermission.

演出曲目 Program ● 四首吉普賽舞曲 / 楊·范德魯斯特 Puzta: Four Gipsy Dances/Jan Van der ROOST ● 悼念公主的帕凡舞曲 / 莫里斯·拉威爾 / 約翰·德·梅傑 編曲 Pavane Pour Une Infante Défunte/Maurice Ravel/Arr. Johan de MEIJ ● 交響舞曲 / 詹姆斯·巴恩斯 Danza Sinfonica/James BARNES ● 惡魔之舞 / 小約瑟夫·赫爾梅斯伯格 Danse Diabolique/Josef HELLMESBERGER Jr. ● Movement 1-3 for Wind Orchestra / 石原忠興 Movement 1-3 for Wind Orchestra/TADAOKI Ishihara

以管樂團豐富多變的音色，帶領聽眾「穿躍」至世界各地，隨著各國獨特的音樂，帶動身體的律動，體驗異國的特色舞曲與風情。同時「穿越」時空，欣賞日本知名作曲家石原忠興的作品一至三樂章，完成至今極少人目睹全貌之樂曲，本次音樂會將是全臺首演，揭開這首沉寂 30 年舞曲的神秘面紗。

Featuring a rich and varied sound, our performance will guide you to explore the world. Invited by the distinctive melodies, the audience would find themselves stepping into the exotic realms of music. Meanwhile, you would have the first encounter with the marvelous work - Mvt. 1, 2, and 3 for Wind Orchestra, by the famous Japanese composer, Tadaoki Ishihara. The musical piece has not been played for years, and this time, our band will unveil the mystery for you. So sit back and get ready to travel back in time with us!

主辦 Presenter (s): 臺南女中校友管樂團 National Tainan Girl's Senior High School Alumnae Band

演出 Performer (s): 臺南女中校友管樂團 National Tainan Girl's Senior High School Alumnae Band / 指揮 Conductor | 德岡直樹 NAOKI Tokoku

8.16 Sun. 14:30

## 容正先低音管獨奏會—《璀璨義大利》

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 80 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 80 minutes with a 15-minute intermission.

本次將由留義音樂家、現任澳門樂團低音管首席容正先為愛樂朋友帶來難得的低音管演奏會。容正先自幼即前往義大利學習，深愛並熟悉義大利豐富藝文與浪漫熱情的民族性，故本場曲目全為義大利著名作曲家的作品，有韋瓦第、尼諾·羅塔的奏鳴曲與協奏曲，還有選自義大利歌劇中扣人心弦的著名詠嘆調的改編曲。本次演出的特色之一，是以豎琴取代鋼琴，因此特別邀請了豎琴演奏家管伊文同台合作演出。低音管暖厚多元的音色，配搭豎琴那遠古飄逸的琴聲，將引領聽眾經過古老的時光隧道，進入義大利這個充滿藝術與熱情的文藝復興的國度。

This concert features exclusively works of Italian composers, from sonatas and concertos by Vivaldi and Nino Rota, as well as arrangements of many heart-wrenching arias from Italian operas. One of the specialties of this concert is the use of the harp, and the harpist Yiwen KUANG appears as guest artist. The bassoon will lead the audience through the passage of time to the land of Renaissance.

主辦 Presenter (s): 歐普思音樂藝術 OPUS MUSIC ARTS

演出 Performers (s): 低音管 Bassoon | 容正先 Lucia YUNG / 豎琴 Harp | 管伊文 KUANG Yi-Wen

八月  
AUGUST

容正先 Lucia Yung  
低音管獨奏會

Splendida  
璀璨的  
義大利  
Italia

低音管 | 容正先  
豎琴 | 管伊文

Lucia YUNG Bassoon Recital  
- Italia Splendida

2020  
08/16 (SUN.) 14:30  
衛武營表演廳



## A Fabulous Adventure of 100 Cellos

**8.16 Sun. 19:30**

### 100 把大提琴的美麗冒險

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 400, 600, 800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● J. Klengel : Hymnus for 12 Cellos, Op.57 克倫格：讚美詩，作品 57 ● M. Stevens : Hawaii Five-O Theme 史蒂芬斯：美國電視劇《檀島警騎》片頭曲 ● T. Albinoni : Adagio in G Minor 阿比諾尼：G 小調慢板 管風琴：邱利泰 ● D. Shostakovich: Waltz No.2 蕭士塔高維契：第二號華爾滋 ● J. Brahms : Academic Festival Overture, Op.80 布拉姆斯：大學慶典序曲，作品 80 ● Suite from Ancient Tunes of Paiwan (Arr. by Chen, Taichi) 陳泰吉改編：排灣族古謠組曲 ● Chen, Taichi : Symphonic Poem "Songs of Mountain and Cloud" 陳泰吉：交響詩《山與雲之歌》

本次音樂會藉由大提琴合奏來詮釋多元的曲目，不僅有優雅的古典樂曲、動人的電影配樂，亦秉持著尊重原住民族歷史文化的信念，邀請排灣族彩虹古謠隊一同演出。為了能讓大家聽見更多屬於臺灣聲音，除了原住民古謠與大提琴的對唱外，由臺灣新銳作曲家陳泰吉所創作的交響詩《山與雲之歌》將於本音樂會中以八部大提琴的方式進行演出。

Along with cello ensemble interpreting multiple repertoires, you will be taken through a journey with not only elegant classic pieces and touching film soundtracks, but also exclusive performance together with Qulivangeraw Ballad Troupe to convey our respect to the indigenous history. In order to increase audience's exposure to the sound of Taiwan, aside from indigenous folk songs and cello duets, "Songs of Mountains and Clouds" composed by Taiwanese composer Chen Tai-chi will be performed with eight voice types of cello on stage.

主辦 Presenter (s) : 弓爵大提琴室內樂團 Gong-Jue Cello Orchestra / 演出 Performer (s) : 樂團 Group | 弓爵大提琴室內樂團 Gong-Jue Cello Orchestra、欣瓊大提琴室內樂團 Hsin-Hsien Cello Orchestra、彩虹古謠隊 Qulivangeraw Ballad Troupe / 指揮 Conductor | 林昌龍 LIN Chang-lung

**8.17 Mon. 14:30**

### 音樂的繪本動物樂團

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 90 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 臺灣民謠組曲 / 作曲：臺灣民謠、鄧雨賢 編曲：石川亮太 Taiwan nursery suite / Arr. Ishigawa Ryota ● 打擊樂 Show Time! / 作曲：峯崎圭輔 Percussion Show Time! / Keisuke Minezaki ● 與作 / 作曲：七沢公典 編曲：山口尚人 Yosaku (Kiminori Nanasawa / Arr. Hisato Yamaguchi) ● 仰望夜空星塵 / 編曲：木村綾 Look up and see the night stars / Arr. AYA Kimura ● Kong, Kong, Kong / 作曲：高橋宏樹 Kong, Kong, Kong / Takahashi Hiroki ● 動物樂團音頭 / 作曲：石川亮太 Zoorasianbrass Song / Ishigawa Ryota

音樂的繪本動物樂團首次帶來夏季特別場“夏日瘋祭典”，銅管兄弟、薩克斯狐四胞胎、亞洲豺犬、樹懶會帶來什麼樣的歡樂慶典呢？希望為臺灣的觀眾們帶來滿滿的活力並透過音樂來為世界祈福。

ZoorasianBrass 20th anniversary of debut, new program, world premiere! Attention! New member appear! With the lead of Okapi, ZoorasianBrass started from brass quintet, but with new members joined in the past 20 years, what will they bring this time? Full Brassband will definitely bring you a whole new sound experience.

主辦 Presenter (s) : 意傑藝術股份有限公司 EJ-Arts / 演出 Performer (s) : 動物樂團 | ZoorasianBrass



## ZoorasianBrass

# NTUSO Summer Concert Tour



# Carmen Art Pondo Saxophone Ensemble 2020 Tour Concert

8.19 Wed. 19:30

## 2020 台大交響夏季公演

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 200, 500, 800, 1000

年代售票 ERA Ticket

全長 115 分鐘，含中場休息 15 分鐘。 Duration is 115 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 莫札特費加洛婚禮序曲 W. A. Mozart: The Marriage of Figaro Overture K. 492 ● 貝多芬第五號《皇帝》鋼琴協奏曲 Ludwig Van Beethoven: Piano Concerto No. 5 in E major, Op. 73 ● 德佛札克第九號《新世界》交響曲 Antonin Leopold Dvořák: New World Symphony No. 9

人與人之間相通甚是容易，愛情卻也往往因歲月、因世事而變質，內心所渴望的永恆的愛又在何方？倘若生在戰爭時代，在那發出生命腐爛的惡臭裡，唯有珍惜生命的人，散發和平的香氣。貝多芬面對戰爭譜出震撼又動人的鋼琴協奏曲，鋼琴演奏家—胡志龍老師以琴鍵刻畫出必會開花結果的新世界。幸福會來臨。

It is easy to communicate with each other, but love often deteriorates due to years and world events. Where is the eternal love we desires? If you were born in the age of war, only those who cherish life will exude the fragrance of peace in the stench of life rotting. Beethoven wrote a shocking and moving piano concerto in the face of the war. Through the piano player HU, ZHI-LONG will portrayed the new world that will surely blossom with piano keys. Happiness will come.

主辦 Presenter (s): 台大交響樂團 NTUSO 演出 Performer (s): 指揮 Conductor | 莊文貞 CHUANG, WEN-CHEN / 鋼琴 Piano | 胡志龍 HU, ZHI-LONG / 樂團 Orchestra | 台大交響樂團 National Taiwan University Symphony Orchestra

8.20 Thu. 19:30

## 《卡門》2020 藝本道薩克斯風重奏團巡迴音樂會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 110 分鐘，含中場休息 10 分鐘。 Duration is 110 minutes with a 10-minute intermission.

身為臺灣音樂系龍頭，國立臺北藝術大學音樂系由全國最頂尖的學生所組成，而當中的薩克斯風分部也不例外。在大家各自經過多年的辛勤耕耘下，終齊聚於此，一同為了音樂努力，並且有著共同的遠大目標。本場演出以薩克斯風為主體，接著配合其他的木管以及打擊樂器，創造出極特別的聲響效果，演出法國作曲家比才的經典歌劇作品《卡門》的粹選片段。另外也邀請在高雄深耕多年的謝政良老師擔任獨奏家演奏膾炙人口的《紐約四景》。

Art Pondo Saxophone Ensemble, one of the best saxophone ensemble in Taiwan, is gathered by students of Taipei National University of the Arts.

Compared to regular saxophone ensemble concert, we use saxophone as a main basic, and add some woodwinds and percussion to create an unheard acoustic. In this special concert, we are going to perform Carmen by Georges Bizet and invite Mr. Hsieh Cheng-Liang as a soloist to perform Four Pictures from New York.

主辦 Presenter (s): 藝本道薩克斯風重奏團 Art Pondo Saxophone Ensemble

演出 Performer (s): 藝本道薩克斯風重奏團 Art Pondo Saxophone Ensemble / 薩克斯風獨奏 Solo Saxophone | 謝政良 HSIEH Cheng-liang

## DOMINANT 5



## 弦外之音

鋼琴五重奏室內樂團

2020.8.21 7:30pm

高雄衛武營國家藝術文化中心表演廳

Dominant5 Soul  
Weaving

## 張正傑大提琴獨奏會



2020

8/22 六  
19:30衛武營國家藝術  
文化中心表演廳大提琴 | 張正傑  
鋼琴 | 徐嘉琪

哇！貝多芬250歲了！生日快樂！

貝多芬的脾氣  
舒伯特的眼鏡CHANG Chen-chieh  
Cello Recital

8.21 Fri. 19:30

## Dominant5《弦外之音》

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500

兩廳院售票 Arts Tickets

全長 90 分鐘，含中場休息 10 分鐘。 Duration is 90 minutes with a 10-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 德弗札克：第二號 A 大調鋼琴五重奏，作品 81 Dvorak: Piano Quintet No. 2 in A major, Op.81 ● 舒曼：降 E 大調鋼琴五重奏，作品 44 R. SCHUMANN: Piano Quintet in E flat major, Op. 44 ● 蕭泰然：《原住民組曲》鋼琴五重奏

Dominant5, 2020 成立於高雄。由鋼琴家馮平、小提琴家賴柏瑋、小提琴家黃奕瑋、中提琴家康郁理及大提琴家陳維慧組成，這位臺灣音樂家，在留美期間因音樂上的緣分相聚，獨奏時各有所長，重奏時默契絕佳，憑著深厚的底蘊和技巧，演出深受樂友喜愛。

Since its inception in 2020, the dominant 5 piano quintet has been consistently praised for the extraordinary musical integrity it brings to performances. The members of the dominant 5 piano quintet- violinist po-wai and huan-wei, violist yu-li, cellist wei-hui, pianist FANG ping.

主辦 Presenter(s) : Dominant 5 Piano Quintet

演出 Performer(s) : 小提琴 Violin | 賴柏瑋 LAI Po-Wei、黃奕瑋 HUANG Huan-Wei / 中提琴 Viola | 康郁理 KANG Yu-Li / 大提琴 Cello | 陳維慧 CHEN Wei-Hui / 鋼琴 Piano | 馮平 FENG Ping

8.22 Sat. 19:30

## 張正傑大提琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。 Duration is 90 minutes with a 20-minute intermission.

● 演出曲目 Program

● 貝多芬：第四號大提琴奏鳴曲，作品 102 之 1 Ludwig van BEETHOVEN: Cello Sonata, No.4 op.102 No.1 ● 舒伯特：阿貝鳩尼奏鳴曲 F. SCHUBERT: Arpeggione Sonata ● 理查·史特勞斯：大提琴奏鳴曲 R.STRAUSS: Cello Sonata

貝多芬幫大提琴留下五首奏鳴曲，其中第四號更是非常經典；舒伯特為當時的一個特殊的六條弦「琶音琴」做了一首奏鳴曲。雖然現在只能在博物館裡看到這個樂器，但舒伯特的音樂實在太美了，所以都由四條弦的大提琴演出，也是大提琴最艱難的作品之一。下半場張正傑將帶來另一位德國重量級大師 - 理查史特勞斯的大提琴奏鳴曲。

BEETHOVEN had written five cello sonatas, of which No. 4 is the most famous one. Schubert wrote a sonata for 6-string Arpeggione. This beautiful sonata is now performed by the four-string cello. In the second half of the concert, CHANG Chen-chieh will perform a sonata by Richard STRAUSS-another German composer. Representing the magnificent scenery of the Alps, this sonata anticipates superb composition that makes STRAUSS a master.

主辦 Presenter(s) : 弦外之音團 Pro-Art Camerata

演出 Performer(s) : 大提琴 Cello | 張正傑 CHANG Chen-chieh / 鋼琴 Piano | 徐嘉琪 HSU Chia-chi



## She is so beautiful



## HU Jung 2020 Piano Recital

**8.22 Sat. 14:30/19:30 8.23 Sun.14:30**

### 《她~是如此美麗》

- 榕樹廣場 Banyan Plaza
- 自由入場 Free Admission

全長 100 分鐘，含中場休息 10 分鐘。Duration is 100 minutes with a 10-minute intermission.

台灣芭蕾舞團又回來囉！對芭蕾舞還停留在蓬蓬裙、唯美浪漫的印象嗎？台灣芭蕾舞團將打破您對芭蕾的印象！台灣芭蕾舞團採用被譽為「臺灣拉赫曼尼諾夫 - 最後的浪漫主義鋼琴詩人」的臺灣藝術家蕭泰然的 D 調小提琴協奏曲，創作了「她~是如此美麗」舞作。將氣勢磅礴的音樂，幻化成舞動的音符，三大樂章呈現了舊時台灣的刻苦艱辛、臺灣母親堅毅又溫柔的印象。希望透過我們的舞作，使您感受到孕育滋養我們長大的這片土地的堅毅努力。舞者也將帶來其他以採用古典音樂創作的嶄新舞作。

The Taiwan Ballet Company is Back! For many people, the word "ballet" invokes images of tutus and perfectly-sculpted visual aesthetics. If that sounds familiar, then we would like to show you that there's so much more ballet can be! The Taiwan Ballet Company has set our fully-original ballet piece, She~ is so beautiful to the Violin Concerto in D Minor by Tyzen Hsiao. The three movements evoke life in Taiwan in the old days -- the grueling hardships faced by past generations struggling to eke out a livelihood, especially the determination and gentleness of Taiwanese mothers.

主辦 Presenter (s) : 台灣芭蕾舞團 Taiwan Ballet Company / 演出 Performer (s) : 台灣芭蕾舞團 Taiwan Ballet Company

**8.23 Sun.14:30**

### 胡榮 2020 鋼琴獨奏會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500, 800, 1200

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 120 minutes with a 20-minute intermission.

#### 演出曲目 Program

- 貝多芬：e 小調第 27 號鋼琴奏鳴曲，作品 90 L. v. Beethoven: Piano Sonata No. 27 in e minor, Op. 90 ● 貝多芬：A 大調第 28 號鋼琴奏鳴曲，作品 101 L. v. Beethoven: Piano Sonata No. 28 in A Major, Op. 101 ● 貝多芬：降 B 大調第 29 號鋼琴奏鳴曲《漢瑪克拉維》，作品 106 L. v. Beethoven: Piano Sonata No. 29 in B-flat Major Hammerklavier, Op. 106

胡榮 2011 年起就讀於瑞士琉森高等音樂院，專研鋼琴演奏，師事國際知名鋼琴家兼指揮家列夫席茲。就學期間胡榮也曾與多位知名音樂家上獨奏及室內樂大師班，2016 年 5 月起擔任蘇黎世歌劇院學院伴奏一職，與該團有為期兩年的多次大型製作與室內樂表演。除了定期在臺舉行音樂會以外，2015 年 11 月胡榮也受邀在奧地利霍恩埃姆斯 (Hohenems) 舉行鋼琴獨奏會，近期則多在瑞士巡迴演出。此次他將帶來貝多芬三首鋼琴奏鳴曲，包括龐大的第 29 號鋼琴奏鳴曲。

Hu Jung began studying at Hochschule Luzern with the world-known pianist and conductor Konstantin Lifschitz in 2011. He received further training in masterclasses with Christian Poltera, Isabelle van Keulen, Danusha Waskiewicz, Martin Helmchen, Andreas Haefliger. He will play Beethoven's 3 piano sonatas in this recital, including the great "Hammerklavier".

主辦 Presenter (s) : 鵬博藝術 Blooming Arts / 演出 Performer (s) : 鋼琴 Piano | 胡榮 HU Jung



## 2020 TYFC Concert

Vivaldi / Sammartini / Bach / Telemann / Couperin

THE WANDERER ENSEMBLE

### COMPONENTS IN TIME

時間的零件

08/25 (Tue) 7:30PM

BAROQUE MUSIQUE

黃子宜 | 低音管 鍾筱萱 | 雙簧管  
黃品潔 | 大提琴 蔡佳璇 | 大鍵琴

## Components In Time

8.23 Sun. 14:30

## 2020 台灣青年節慶合唱團巡迴音樂會

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● Dixit Dominus | W. A. Mozart ● Letztes Glück | Johannes Brahms ● Hands | Jocelyn Hagen ● Wanting memories | Ysaye M. Barnwell ● 鐘聲若響 | 林天來 詞 | 許石 曲 | Thomas Caplin 編曲 ● 禮物 | 李敏勇 詩 | 石青如 曲 ● 青山綠水好風光 | 胡泉雄 記譜 | 蔡昱嫻 | 編曲 ● 下午的一齣戲 | 陳明章 詞曲 | 蔡昱嫻 | 編曲

「台灣青年節慶合唱團」正式邁入第十五個年里程碑，我們很榮幸邀請美國西北學院音樂系主任 Thomas Holm, Matthew Oltman 與香堤克利合唱團 (Chanticleer) 榮譽音樂總監 Matthew Oltman 擔任客席指揮，與福爾摩沙合唱團藝術總監蘇慶俊一同指導來自全臺灣各地愛唱歌的年輕學子，為培育全國各地合唱音樂人才，興盛臺灣合唱音樂文化紮根善盡心力：「青」，是我們的名，我們是青年，所以大聲唱出年輕的希望！

The Taiwan Youth Festival Choir aims to offer remarkable educational and social experiences in choral music to the youngsters, targeting love-choiring young singers between the ages of 15 and 22 from all over Taiwan, and around 120 young singers will be together singing as one each summer. This year we invite guest conductors: Thomas Holm, Matthew Oltman and the Formosa Singer's artistic director SU Ching-chun to join us. It will be a fun and fantastic concert!

主辦 Presenter (s)：福爾摩沙合唱團 Formosa Singers / 演出 Performer (s)：藝術總監 Artistic Director/ 蘇慶俊 SU Ching-chung / 客席指揮 Guest Conductor/Thomas Holm, Matthew Oltman / 合唱團 Choir/2020 台灣青年節慶合唱團 2020 Taiwan Youth Festival Choir

8.25 Tue. 19:30

## 《時間的零件》

● 表演廳 Recital Hall

● 票價 Tickets NT\$ 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 85 minutes with a 15-minute intermission.

巴洛克音樂隨著時間演變，以「嘉蘭特」風格孕育了隨之而來的古典時期。1724 年法國作曲家庫普蘭發行了第二冊大鍵琴音樂會曲集。他將義大利和法國形式的音樂風格巧妙地融合在同一曲集中，並稱它做「Goûts réunis」意即品味聯合的意思。庫普蘭這些優雅的創作，「是魅力的，或許令人感動，但不到極端熱情的淚水」，堪稱洛可可和嘉蘭特風格的典範。嘉蘭特風格強調音樂中的愉悅，娛樂以及自然的特性，與巴洛克前期鋪陳的對位，嚴格的聲部線條形成明顯的對比。

Baroque music is a period or style of Western art music. This era followed the Renaissance music era, and was followed in turn by the Classical era, with the galant style marking the transition between Baroque and Classical eras. In 1724 François Couperin issued the brilliantly assimilated Apothéose de Corelli within a second collection of concerts, aptly titled Les goûts-réunis, in which the French and Italian elements are so subtly blended as to be barely extricable. They "charm and perhaps move, but without tears of violent passions." The style galant emphasized a pleasing, entertaining and "natural" of music.

主辦 Presenter (s)：漫遊者室內樂團 The Wanderer Chamber Ensemble / 演出 Performer (s)：大鍵琴 Harpsichord | 蔡佳璇 TSAI Chia-hsuan / 低音管 Bassoon | 黃子宜 HUANG Tzui / 大提琴 Cello | 黃品潔 HUANG Pin-chieh / 雙簧管 Oboe | 鍾筱萱 CHUNG Hsiao-hsuan



## 2020 Kaohsiung Youth Symphony Orchestra Concert



## 2020 Camerata Taiwan

8.27 Thu. 19:00

## 2020 高雄市青少年交響樂團年度音樂會 — 新興高中音樂班

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 150, 200, 300, 500, 600

年代售票 ERA Ticket

全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 莫札特：交響曲第 40 號 G 小調，作品 550，第一樂章 W. A. MOZART: Symphony No. 40 in G minor, KV. 550, 1st mvt ● 蕭斯塔高維奇：交響曲第七號第一樂章選曲《列寧格勒狂想曲》D. SHOSTAKOVICH: Leningrad Rhapsody from Symphony No.7 mvt. I ● 雷史畢基：第三號古代組曲第一樂章《義大利》O. RESPIGHI: Ancient Airs and Dances Suite No. 3, 1st Mvt. Italiana ● 柴可夫斯基：《佛羅倫斯的紀念》，作品 70，第四樂章 TCHAIKOVSKY: Souvenir de Florence, Op. 70, 4th mvt. ● 貝多芬：《普羅米修斯》序曲 L. V. BEETHOVEN: Overture Die Geschöpfe des Prometheus ● 羅西尼：《塞爾維亞的理髮師》序曲 G. ROSSINI: Il Barbiere di Siviglia - Overture

本團以培育傑出的高雄市青少年交響樂團為努力目標，透過訓練提昇團員的演奏水準，並多方邀請國內外著名的指揮及管、絃樂專業人士指導團員之演奏，每年也邀請國內優秀的獨奏家與樂團合作演出，以提昇團員之音樂能力。

Kaohsiung Youth Symphony Orchestra seeks to cultivate excellence in the youth of Kaohsiung City. It sees profound educational values in the training program to finely hone the skills of its members. In addition to rigorous practice, outstanding directors and soloists from all over are invited as advisor or co-performer of this orchestra.

主辦 Presenter (s)：新興高中音樂班 Presenter: Kaohsiung Youth Symphony Orchestra / 演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 黃錦蘭 HUANG Chin-lan、王戰 WANG Chan / 打擊 Percussion/ 許語家 HSU Yu-chia / 鋼琴 Piano | 鄭宇軒 CHENG Yu-shang / 高雄市青少年交響樂團 Kaohsiung Youth Symphony Orchestra, 新興高中國中 / 高中部音樂班 Koahsiung Hsin Hsing Senior, Junior High School Music Class

8.28 Fri. 19:30

## 2020 Camerata Taiwan 巴雀弦樂團《東方音緣》

● 音樂廳 Concert Hall

● 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 900, 1200, 1500

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.

全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 帕德瑞夫斯基：弦樂組曲 Ignacy Jan Paderewski: Suite for Strings in G Major ● 蕭邦：第二號鋼琴協奏曲 (改編給鋼琴與弦樂團) Frédéric Chopin: Piano Concerto No. 2 in f minor, Op. 21 (arr. for piano and strings) ● 林佳瑩：變形 (世界首演，巴雀委託創作) Chia-Ying Lin: Anamorphosen (world premiere, commissioned by Camerata Taiwan) ● 巴爾托克：嬉遊曲 Béla Bartók: Divertimento for String Orchestra, Sz. 113, BB 118

「東方音緣」，我們一起探索來自兩個東方的音樂。東歐，有著風格獨具的音樂性格。臺灣，我們的家鄉，屬於我們的聲音。巴雀今年特別邀請享譽國際的臺灣青年作曲家林佳瑩為本團譜寫創作，我們將世界首演她的新作《Anamorphosen》，探尋屬於我們的時代精神。我們也將帶來波蘭作曲家帕德瑞夫斯基較少被演出的早期作品《弦樂組曲》，青澀中帶著新意。鋼琴家陳世偉將演奏同樣來自波蘭的鋼琴詩人蕭邦《第二號鋼琴協奏曲》，傾聽蕭邦內心的暗戀思慕之情。音樂會的最後，我們將挑戰匈牙利作曲家巴爾托克於二戰前夕的不安與緊張中寫下的經典之作《嬉遊曲》。

Between East and Far East." Discovering music from two different eastern region. This year Camerata Taiwan invites world-renowned young Taiwanese composer to compose a brand new composition for us. Our concert will feature the world premiere of her composition Anamorphosen, a search for the spirit of a new generation. This year we will be bringing another earlier work by PADEREWSKI, his Suite for Strings in G Major." Pianist CHEN Shih-wei will be playing Polish composer Frederic Chopin's Piano Concerto No.2 in F minor, Op.21. And our last piece of the program will be challenging Hungarian composer Bela BARTOK's classic string ensemble masterpiece Divertimento for String Orchestra.

主辦 Presenter (s)：巴雀藝術 Bratsche / 演出 Performer (s)：指揮 Conductor | 楊書涵 YANG Shu-han / 鋼琴 Piano | 陳世偉 CHEN Shih-wei / 樂團 Group | 巴雀弦樂團 Camerata Taiwan



## La donna è mobile-Soprano KUO Ching-hui 2020 Vocal Recital

8.29 Sat. 19:30

### 《善變的女人》女高音郭錦慧 2020 聲樂獨唱會

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 300, 500, 800

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 72 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 72 minutes with a 15-minute intermission.

女高音郭錦慧具有豐富的舞台演出經驗，對於許多角色特質都能充分展現。本次音樂會將以女性的角度，特別企劃以人性「喜、怒、哀、樂」四大主題，挑選多首著名歌劇女高音詠嘆調，以郭錦慧優異的唱功與表演實力，來重新詮釋這幾世紀以來，多位男性作曲家筆下迷人女主角們世界，因為曖昧的喜悅、被背叛的憤怒、為自己的命運哀泣或贏得愛情時的快樂！

Soprano KUO Ching-hui, is highly recognized for her vocal strength and acting skills. The program of "La donna è mobile", has been specially crafted to showcase four major themes of women's joy, anger, sorrow, and happiness. Come and discover how composers give life to their charming heroine characters. Undoubtedly, it is a delightful concert not to be missed by opera lovers.

主辦 Presenter (s)：歐普思音樂藝術 OPUS MUSIC ARTS

演出 Performer (s)：女高音 Soprano | 郭錦慧 KUO Chig-hui / 鋼琴 Piano | 黃郁文 HUANG Yu-wen

8.29 Sat. 19:30

### 南科實中管樂團 12 週年音樂會

- 音樂廳 Concert Hall
- 票價 Tickets NT\$ 100, 200, 300

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

● 演出曲目 Program ● 同心協力 Synergy / 羅伯特·巴克利 Robert Buckley ● 七夕 Seventh Night of July / 酒井格 Itaru Sakai ● 迪士尼幻想遊行 Disney Fantasy on Parade / 樽屋雅德 編曲 arr. Masanori Taruy ● 美麗的奧瑞岡 Beautiful Oregon / 詹姆士·巴恩斯 James Barnes ● 第三號小交響曲「響之森」Sinfonietta No.3 "Distance of Sounds" / 福島弘和 Hirokazu Fukushima

南科實中管樂團是臺灣少數擁有完整編制之高中、國中、國小樂團，多年來累積豐富演出及國內外交流經驗，受各界邀約演出不斷，連續多年榮獲全國學生音樂比賽管樂合奏特優的殊榮。本次音樂會由最熱情的音樂新秀們，將經典的管樂名曲真誠呈現。

NNKIEH Wind Orchestra founded in 2008, now celebrates its 12th anniversary. Our elementary, junior, and high school divisions had won the championship and gold prize in the Taiwan National Student Competition of Music. In the past seven years, we have won great honors during these competitions through the collaboration of students and teachers. Every year, we attend overseas international interactions with other schools, ranging from Japan, Canada, to Italy and France for another memorable concert. We'll show our enthusiasm through music.

主辦 Presenter (s)：國立南科國際實驗高級中學 NNKIEH

演出 Performer (s)：音樂總監、指揮 Director & Conductor | 林裕錫 LIN Yu-hsi / 指揮 Conductor | 張立熠 CHANG Li-yi / 客席指揮 Guest Conductor | 侯宇彪 Hou Yui-biao / 樂團 Orchestra | 南科實中管樂團 | NNKIEH Wind Orchestra



## NNKIEH Wind Orchestra 12th Anniversary Concert

City ©  
 主辦單位  
 城市擊樂團  
 六藝音樂有限公司

協辦單位  
 六藝樂集  
 城市擊樂藝術中心

售票管道  
 年代售票系統

演出地點  
 衛武營國家藝術文化中心

-《Fun肆》城市擊樂團第七回公演-  
 2020/8/30.SUN.14:30

# City Percussion Ensemble *Fun*

## 8.30 Sun.14:30 《Fun 肆》城市擊樂團第七回公演

- 表演廳 Recital Hall
- 票價 Tickets NT\$ 500

年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。Duration is 120 minutes with a 15-minute intermission.

本場音樂會由曾意鈞老師帶領其四位學生聯合演出，藉由對音樂的熱情，以及打擊樂器別具一格的魅力，共同完成的一場音樂會。有獨奏曲、二重奏、三重奏及協奏曲等不同的擊樂作品，表達師生之間的對話與演奏者的獨白，充分發揮出擊樂的多元發展性。風格多變的打擊，有改編自古典樂曲成旋律悅耳動聽的馬林巴曲目到現代音樂，希望能藉由此場音樂會與大家分享各種擊樂的可能性。

This concert is a joint performance of four students led by the teacher, I-Chung Tseng. With a passion for music and the unique charm of percussion instruments, we'll show the various possibilities of percussion. The program will show the diverse development of percussion through the cooperation with teacher and students, and the performance forms includes solo, duet, trio, and concerto. With arranged classical music and modern compositions, we will give you an unforgettable musical experience this afternoon, hoping to let more people know and love percussion.

主辦 Presenter (s)：城市擊樂團 City Percussion Ensemble、六藝音樂有限公司 SixArts music Ltd.  
 演出 Performer (s)：城市擊樂團 City Percussion Ensemble

# 衛武營 小時光

優惠加購餐點

本系列演出可加購餐點  
 隨票加購\$150元

# 衛武營 小時光

數量有限  
 兌完為止

限量獨家贈品

持本系列演出票券 **3** 張  
 可兌換限量 pick 一組



8.28 Fri. 19:30 8.30 Sun. 14:30

## 普契尼歌劇《杜蘭朵》

- 歌劇院 Opera House
- 票價 Tickets NT\$ 300, 600, 900, 1200, 1600, 2000, 2500, 2800, 3200

兩廳院售票 Arts Tickets | ★ 衛武營會員購票優惠。Weiwuying Membership Discount Applied.  
全長 160 分鐘，含中場休息 20 分鐘。Duration is 160 minutes with a 20-minute intermission.  
義大利文演出，中英文雙語字幕。Performed in Italian with both Mandarin and English surtitles.

文 林伯杰 By Pokey LIN

### 公主再臨，天下歸心，衛武營跨國經典製作震撼回歸

三道謎題，砍盡天下王子頭顱，一個名字，竟讓公主徹夜未眠。歌劇《杜蘭朵》，有著作曲家普契尼磅礴又綺麗的旋律，不僅是西方歌劇的最後終結者，而伴隨公主登場的「茉莉花」旋律，亦成為華人世界最鍾愛的經典名作。

由衛武營國家藝術文化中心與德國萊茵歌劇院跨國共同製作，2015 年於歐洲首演、2019 年的亞洲首演，皆獲得觀眾與評論的熱烈迴響。導演黎煥雄率領臺灣藝術創作團隊，打造出不同於歐美《杜蘭朵》充斥東方素材的浮華堆砌，轉而呈現了令人驚艷的太虛夢境，因此成為德國萊茵歌劇院的定目劇，衛武營也將在 2020 年由指揮簡文彬率領國內外的聲樂名家與臺灣在地演出團隊再次隆重登台。

對於不曾看過歌劇的朋友來說，《杜蘭朵》是歌劇大觀園的最佳入門磚；對於歌劇行家而言，此版《杜蘭朵》擁有更值得反覆回味的深切意涵。公主再次御駕親征衛武營，邀請眾卿齊來朝聖。

### The return of Princess Turandot; the return of Weiwuying's co-production with Deutsche Oper am Rhein

With three riddles, Princess Turandot has beheaded all the princes that adored her across the world. However, there exists one name that left her sleepless. The opera TURANDOT, with majestic and exquisite melody composed by Giacomo PUCCINI, not only marked an era of Western opera history but, as the traditional Chinese song "Mò Li Hūa (Jasmine)" was rendered a theme to Princess Turandot, this opera has become one of the most beloved classics in Chinese-speaking world.

Co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and Deutsche Oper am Rhein, this production was world-premiered in Europe in 2015; and in 2019 it was premiered in Asia: all enthusiastically received by the audience. Director LI Huan-Hsiung led the Taiwanese artistic team, presenting a fascinatingly intertwining dream, distinctly different from the Western Turandot and flamboyantly piled up with oriental elements. The production has since then become one of the repertoire by Deutsche Oper am Rhein. In 2020, TURANDOT will be grandly staged again in Weiwuying with CHIEN Wen-pin as conductor; and he will lead international and local renowned opera singers along with Taiwanese performance teams. For those who has never been to an opera before, TURANDOT can be the threshold to the field. For serious opera-lovers this production provides different aspects that deserve thoughtful revisits. And now the princess has returned, come to adore her!

衛武營主辦 聆 演前導聆

Puccini Turandot

八月 AUGUST

八月 AUGUST

本節目由衛武營國家藝術文化中心與德國萊茵歌劇院共同製作  
The performance is co-produced by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) and Deutsche Oper am Rhein.

2019 衛武營首演大獲好評！2020 重磅回歸！

筆者歷年來看過眾多製作中，充滿讓人信服的創意，深具豐富視覺效果，而音樂與戲劇呈現都富有感染力的演出，同時更讓筆者深深體會到現今臺灣在演藝舞台上累積的實力已極為可觀。

- 澳門《澳門訊報》2019/04

The best thing about Weiwuying's production of Turandot is that it will not disappear like a dream once the night is over. -Taipei Times 2019/04

演前導聆

Pre-talk

**8.28** Fri. 18:50-19:10

**8.30** Sun. 13:50-14:10

地點 Place：● 歌劇院二樓大廳 Opera House 2nd Floor

八月  
AUGUST

主辦 Presenter (s) | 衛武營國家藝術文化中心 National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

指揮 Conductor |  
導演 Director |  
舞台設計 Set |  
服裝設計 Costume |  
新媒體設計 New Media |  
燈光設計執行 Lighting |

簡文彬 CHIEN Wen-pin  
黎煥雄 LI Huan-hsiung  
梁若珊 LIANG Jo-shan  
賴宜吾 LAI Hsuan-wu  
王俊傑 WANG Jun-jieh  
郭建豪 KUO Chien-hao

杜蘭朵 Turandot |  
皇帝 Altoum |  
帖木兒 Timur |  
卡拉富 Calaf |  
柳兒 Liu |

左涵瀛 Hangying Laia TSO  
張玉胤 CHANG Yuh-yin  
蔡文浩 TSAI Wen-hao  
米哈伊爾·許沙貝里茲 Mikheil SHESHABERIDZE  
林玲慧 LIN Ling-hui

平 Ping |  
龐 Pang |  
彭 Pong |  
宣旨官 Mandarin |  
現代女孩 A Girl in White |  
意象演員 Extra (Acting) |

吳翰衛 Martin NG  
林健吉 Claude LIN  
黃亞中 HUANG Ya-chung  
李增銘 Rios LI  
余承蓉 YU Cheng-jung  
吳佩芝 WU Pei-chih、吳凱文 WU Kia-wen、郭彥緯 KUO Yen-wei、張皓瑀 CHANG Hao-yu  
鄭羽辰 CHENG Yu-chen、黃雅美 HAUANG Ya-mei、黃程尉 HUANG Cheng-wei  
彭琮琨 PENG Tsung-yen、童謹利 TUNG Ching-li、楊智翔 YANG Zhi-xiang  
蔡旻倩 TSAI Min-chien、蔡紫雲 TSAI Tzu-yung、蔡豐旭 CAI Fong-syu、蘇莞筑 SU Wan-chu

樂團 Orchestra |  
合唱團 Chorus |  
兒童合唱團 Children Chorus |  
舞臺樂隊 Banda |

長榮交響樂團 Evergreen Symphony Orchestra  
高雄室內合唱團 Kaohsiung Chamber Choir  
世紀合唱團 Century Voice Choir  
高雄市管樂團 The Kaohsiung City Wind Orchestra

主要贊助 Major Sponsor (s)：陳啓川先生文教基金會 Frank C. CHEN Cultural and Educational Foundation  
協力贊助 Co-sponsor (s)：科妍生物科技 SciVision Biotech Inc. / 菲利達生技 Felixida Biotech Inc. / 曜亞國際 Dynamic Medical Technologies Inc.(DMT)  
特別感謝 Special thanks：財團法人高雄都會發展文教基金會 Kaohsiung Metropolitan Development Foundation

八月  
AUGUST



# 衛武營技術人才培育工作坊

TRAINING PROGRAM FOR THEATRE TECHNICIANS

衛  
WEI  
武  
WU  
營  
YING

青 → 少 → 年  
↓  
戲  
↓  
劇  
↓  
營

# 中區豐年劇場大戲

TEENS IN THEATER

「衛武營技術人才培育工作坊」，針對不同程度的學習需求及訓練專業，開辦「劇場技術基礎班」以及「舞台管理基礎班」，期以逐步拓展南臺灣劇場技術能量。  
 "Weiwuying Theatre Tech Workshop", including "Basic Theatre Technology" and "Basic Stage Management" for learning fundamental theater technology.

2020  
7.4 SAT ~ 8.1 SAT

主辦單位 國立臺灣戲曲學院 執行單位 TATT 台灣技術劇場協會

了解更多

地點 → 大排練室及衛武營戲劇院 9:00 → 18:00  
 2020.8.8 sat. → 8.16 sun.

It's SHOW TIME

日式漫才

裝傻、吐槽

台式幽默



# 三口組

達康.com 笑現場

2020  
7.3 Fri. 19:30 7.4 Sat. 14:30 7.5 Sun. 14:30  
臺中國家歌劇院 小劇場  
600

- 演出全長約70分鐘，無中場休息
- 本節目為配合演出需求，不開放遲到觀眾入場
- 建議12歲以上觀眾觀賞

購票優惠請至歌劇院官網www.npac-ntt.org  
主辦單位保有節目異動權



立即購票  
兩廳院售票系統



National Taichung Theater  
臺中國家歌劇院  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

## 藝企攜手 文化扎根



照片提供：衛武營國家藝術文化中心

### 透過藝文，看見台灣的美好

2001年台灣福興文教基金會成立，深耕運動推廣、教育培養、文化藝術近二十載。自2014年起基金會啟動「城鄉兒藝零距離」計畫，有別於一般邀請劇團下鄉，改為主動帶領偏鄉孩童到市區享用藝文資源，許多弱勢家庭的孩子因此有了人生第一次踏進藝文場館的機會。2016年起，我們進一步開啟「藝企合作」，以企業力量支持駁二藝術特區、衛武營國家藝術文化中心等藝文單位，期待用「1+1>2」的力量，讓藝術的種子生根發芽，遍地開花。

### 近年主要贊助

- 2016年 - 迄今，贊助駁二青春設計節「空間設計類」金獎
- 2018年 - 迄今，贊助衛武營開幕季、馬戲平台系列、閱讀窩設立
- 2019年 - 迄今，贊助高雄市電影館－電影教育巡迴公益計畫



更認識我們 +



國藝會專訪



一甲子的幸福企業



跟隨心中的旋律  
舞出屬於自己的  
ZEMIYAN 四步舞

MON. 6.22 ~ 8.2 SUN.

互動體驗地貼展覽

SAT. 16:00  
7.4

藝術家示範演出

衛武營榕樹廣場  
WEIWUYING BANYAN PLAZA



看看四步舞是什麼？

National Kaohsiung  
CENTER OF ARTS  
WEIWUYING  
衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

TJIMUR  
Dance Theatre

斜  
土坡上的  
Zemiyān  
四步舞

衛武營  
蒂摩爾古薪舞集

WEIWUYING X TJIMUR DANCE THEATRE  
DANCING ZEMIYAN  
ON THE SLOPE

PINK SMILE :) PINK SMILE :)

甜甜地



在這紛擾的世界中 回憶成為了我們前進的動力  
回到過去 那些年我們憶起創造的《甜甜地》時光



2020年一月，編舞者葉名樺於家鄉高雄的衛武營四國駐地交流計畫舞作呈現，以「懷舊」(Nostalgia) 來做當時的總結：記住過去的時光和人事物；回憶過去的美好時光與相識。在這不斷討論「當代」或「實驗」的年代，需要勇氣來聲明人皆懷念那些不會再回來的過去，即使有好有壞，有開心也有悲傷。

編舞·演出：葉名樺  
執行製作·排練助理：吳和儒

14:30 ————— 15:10

6.27 sat. 6.28 sun. 7.4 sat. 7.5 sun.

衛武營歌劇院一樓前廳  
Weiwuying 1F Foyer of Opera House

National Kaohsiung  
CENTER OF ARTS  
WEIWUYING  
衛武營 國家藝術文化中心  
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center



# Exploring the Venue Eyes and Ears Project



## 大眼睛與大耳朵場館友善計畫

衛武營致力成為眾人的藝術中心，盼社會上眾多族群在衛武營找到自己安適的方式參與藝術活動。衛武營攜手富邦金控，在社團法人臺北市視障者家長協會、臺灣手語翻譯協會的協助下，提出「大眼睛與大耳朵場館友善計畫」，讓視障和聽障朋友在友善的空間，與眾人一同感受衛武營的美好，在促進文化平權上往前邁向一大步。

Weiwuying is collaborating with Fubon Financial, Parents' Association for the Visually Impaired, and Taiwan Association of Sign Language Interpreters to introduce the Eyes and Ears Project, an inclusive program specially curated for the visually and hearing impaired. By establishing various facilities and programs, Weiwuying makes an effort to provide a friendly space for all visitors, taking a step further towards cultural accessibility and equality.

### 場館導覽 Exploring the Venue

本計畫與臺灣手語翻譯協會 (TASLI) 及臺北市視障者家長協會攜手合作，引領大眼睛大耳朵朋友們走入場館建築與公共空間，並透過手語導覽及輔助設備（平板電腦、模型、點字本、觸覺圖卡等）的協助，讓大家深度認識衛武營。

The project leads visual and hearing impairments into building and public spaces, and give them a deep understanding of Weiwuying with sign language guides and auxiliary equipment (IPAD, models, Braille, graphics cards, etc.).

### 廳院導覽 Exploring the Auditorium

讓大眼睛大耳朵朋友們實際走入廳院，了解廳院內的設計巧思與專業配備，體驗真實的劇場感受。

Weiwuying invites visual and hearing impairments to walk into the venues and experience the professional equipment in theaters.

### 藝術參與 Joining the Shows

由場館的主辦節目中精選音樂、舞蹈、戲劇等演出，邀請大眼睛大耳朵朋友們親臨體驗，共享表演藝術的美好與悸動。

Weiwuying invites visual and hearing impairments to join the shows, and share the beauty and amazement of performing arts.

\* 本活動接受專場預約，也歡迎民眾「共感體驗」加入大眼睛 / 大耳朵導覽，如欲報名請洽 +886-7-2626647 或 +886-262-6654

\*Eyes and Ears Project accepts special appointments and public participation.

To sign up for the Eyes and Ears Project, please call +886-7-262-6647 or +886-7-262-6654.

**富邦金控** Fubon Financial 大眼睛大耳朵場館友善計畫由富邦金控贊助  
Exploring the Venue - Eyes and Ears Project is supported by Fubon Financial Holding Co., Ltd.

了解更多





# Weiwuying Wonderland

## 衛武營樹洞

衛武營主辦

● 榕樹廣場 Banyan Plaza

喚起好奇心、走進樹洞、探索生活趣味，在開闊的榕樹廣場，發現創意的藝術體驗。

午後不如來衛武營榕樹廣場做瑜珈、看電影、打盹、畫畫或聽音樂，與各式各樣的人交朋友吧！

Come for an afternoon of yoga, watching movies, napping, drawing, listening to music, meeting people with different gender identifications, and making friends with people from South East Asia in the Weiwuying Wonderland!



### 雲門教室衛武營繽紛夏日身體派對 Cloud Gate Dance School X Weiwuying Summer Party

活動方式 Method  
官網報名及現場直接參與  
Registration on the Weiwuying Official Website. Visitors are also welcome to participate.

**8.16 SUN. 16:00-17:20**

在榕樹廣場，由雲門教室老師聯手帶領著親子家庭一起進行美感與創意的釋放體驗。

At Banyan Plaza, Cloud Gate Dance School teachers will guide the family visitors to experience the exploration of aesthetics and creativity.

16:00-16:30  
森林冒險派對 (3-5 歲，親子 1 大 1 小)

16:50-17:20  
星球冒險派對 (6-10 歲，親子 1 大 1 小)

每場次限 30 組

了解更多



### 樹洞耳機電影院 Earphone Cinema

活動方式 Method  
非售票活動且不需事先報名，敬請現場直接參與並歡迎野餐  
Events are not ticketed and no registration required. Visitors are also welcome to picnic on the spot.

首席指揮家

**7.24-25 Fri. - Sat. 19:30-21:00**

帕爾曼的音樂遍歷

**8.28-8.29 Fri. - Sat. 19:30-21:00**

今年選片方向為「表演藝術 x 成長」，挑選不同類型表演藝術的成長故事，有劇情片也有紀錄片，陪伴大家度過愉快的夜晚。

The programming direction this year is “performing arts x growth.” Stories of growth selected from various types of performing arts, including drama and documentary, will accompany each pleasant evening.

# Learning and Participation



## At the Reading Corner: Picture Books with Hualulu

## 館內學習

### 閱讀窩玩繪本 花露露說故事

來自太空外星球的花露露來到衛武營，要來說說他遊歷各地蒐集的奇異故事給大家聽。小朋友們快帶著爸爸媽媽一起來，花露露在閱讀窩等你們喔！

This reading session is animated by Hualulu, an extraterrestrial character who comes to Weiwuying to tell stories he has heard while traveling across different places. Come bring your parents to the Reading Corner, where Hualulu is waiting for you!



#### 《孩子是什麼》

7.15 Wed. 15:00-16:00

活動地點  
活動方式  
Place  
Method

● 3 樓閱讀窩  
非售票活動，敬請現場直接參與。  
● Reading Corner  
Events are not ticketed. Visitors are welcome to participate.

#### 《弟弟的世界》

8.19 Wed. 15:00-16:00

了解更多



# 365+ Dance



## 武營來跳舞

### ● 榕樹廣場 Banyan Plaza

靠近歌劇院西側票口。

Close to the west-side entrance of the Opera House.

### ● 活動方式 Method

非售票活動，敬請現場直接參與。

Events are not ticketed. Visitors are welcome to participate.

茶餘飯後想運動，除了健身房、公園、活動中心，衛武營提供一個新選擇！不論街舞、國際標準舞、即興、當代舞、芭蕾舞、太極等，「武營來跳舞」通通都有！歡迎來到榕樹廣場，共享舞動身體的快樂，一起跳舞做運動！

In addition to gyms, parks, and activity centers, Weiwuying offers a new alternative for exercising after meals. From street and ballroom dancing to free dance, contemporary dance, ballet, and tai chi, 365+ Dance has it all! We welcome everyone to Banyan Plaza and share the joy of dancing and exercising together.



舞動奇肌有氧舞蹈—鐵克曼  
Aerobic Dance - Techmen

**7.1** Wed. 19:00-20:30

夏夜晚風肢體開發—蘇品文  
A Dance a Day - SU Pin-wen

**8.5** Wed. 19:00-20:30

了解更多

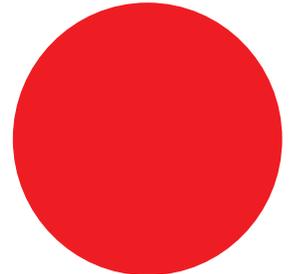
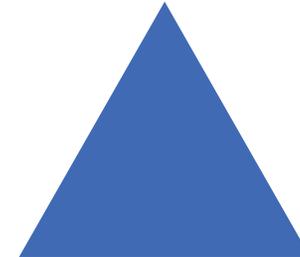


# Collaboration between Arts and Other Sectors—



# The Overview of Outreach Aesthetic Education Project

## 藝企學—美感教育計畫



衛武營國家藝術文化中心擁有全亞洲最大的管風琴，以及美麗的葡萄園式座席設計的音樂廳。為了讓參與此計畫而有機會進入到廳院的師生，能透過欣賞藝文演出，讓美感教育潛移默化，我們設計的活動內容包含「欣賞表演體驗」、「劇場禮儀」及「國際廳院介紹」。

National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) has the grandest pipe organ in Asia. The Concert Hall features a unique vineyard style, which will allow students in Southern Taiwan to experience arts performance as well as to appreciate the optimal acoustic and visual effects. It is our hope that the aesthetic education highly promoted at various schools can be well-extended and fully realized at Weiwuying. Each session will include enjoying performances, theatre etiquette, and introduction to international auditoriums.

活動地點	● 音樂廳
報名對象	全國各縣市之國小五年級生至高中職生，以學校為單位提出申請
時間	預計 90 分鐘
報名方式	詳細報名方式請見官網
Place	● Concert Hall
Participants	Ffifth graders to vocational high school/high school students from the cities/counties in Taiwan. Applications should be submitted as school.
Duration	Approximately 100 minutes.
Registration Process	For more information about registration, please follow the official website.

合作單位 Co-organized by



主要贊助 Major Sponsor



協力贊助 Cosponsor



了解更多



# Theater Arts and Education Project



## 劇場藝術體驗教育計畫

衛武營主辦



過去，衛武營是南臺灣的新兵訓練中心，如今是國家的藝術文化中心，從軍事到藝術，不變的是，衛武營持續把培育年輕血脈視為己任。因此，衛武營將透過「劇場藝術體驗教育」計畫，從欣賞表演前的「通識課程」、演出時的「劇場體驗課程」及演後的「交流分享與傳承」，讓學生以不同的方式與不同的角度建立對於藝術的欣賞方式。

In the past, Weiwuying used to be a training center for military recruits in southern Taiwan. Now, it has been revamped as a national center for the arts. What stays unchanged throughout its transformation from a state organ of national defense to an organization for culture and the arts is its commitment to education, to the cultivation of young talents. To fulfill this, the Theater Arts and Education Project at Weiwuying offers the pre-performance "Liberal Arts Course," on-site "Theater Experience," and post-performance "Takeaways" in order to familiarize students with a variety of approaches to the arts.

報名對象 高中職生與講師，以班級為單位由教師提出申請  
 時間 每次 3 堂課，總計約 320 分鐘  
 報名方式 詳細報名方式請見官網

Participants High school students and instructors. Applications should be submitted as classes.  
 Duration 3 classes each time. Total approximately 320 minutes.  
 Registration Process For more information about registration, please follow the official website.

主要贊助 Major Sponsor



協力贊助 Co-sponsor



了解更多



# 導覽服務

## Tour Service



### 日間導覽 Day Time Tour

場次	每日 13:00, 13:30, 15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:00, 13:30, 15:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

### 夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30
Duration	Approximately 50 minutes
Fee	NT\$100 per person

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
- 如需英文導覽服務者，10 人以上 (含) 即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
- The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
- A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.

更多導覽資訊請見衛武營官網

### 廳院導覽

#### Auditorium tour

場次	請詳見官網
時間	預計 60 分鐘
費用	一般民眾每人 150 元
Schedule	Please refer to website information
Duration	Approximately 60 minutes
Fee	NT\$150 per person

### 場地租借服務

#### Venue Hire

場館租借(廳院及繪景工廠、其他空間)  
相關事宜，請於服務時間來電洽詢。  
電話 +886-7-262-6612-6616  
更多申請資訊請洽衛武營官網  
For more information, please visit Weiwuying official website or contact +886-7-262-6612.



# 加入會員

## Become Our Valued Friend

### 會員獨享 Member Exclusive Offer

年度主辦節目票券早鳥搶先購

Early-bird ticket pre-order for annual Weiwuying-organized program.

獨享主辦節目購票 9 折起，青年卡會員最低可享 75 折

Maximum 10% off for Weiwuying-organized program ; maximum 25% off for Weiwuying Youth.

衛武營駐店消費優惠

(STAGE 5 餐酒館、趣活衛武營設計聚落、舊振南餅店、懿品乳酪菓子手造所、興趣 x Simtree 咖啡店、圓石禪飲、跳舞香水歐式餐廳)

Special offer at shops in Weiwuying.

(Stage5 Bistronomy, Cheer For Select Shop, Jiu Zhen Nan Taiwan Pastry, I-PIN Cheese Cake, SIMTREE Coffee, OREGIN Tea Shop, Perfume Dance Restaurant)

集點享免費續卡，再送親友免費辦卡

Receive free membership renewal with reward points, and gift friends and family free membership with reward points.

免費會員專屬活動 (藝術家近距離座談、專屬工作坊、節目宣告會)

Member exclusive event. (Artists Talk, Exclusive Workshop, Annual Programs Announcement)

會員專屬優惠

Weiwuying Program Guide free delivery.



讓生活充滿藝術，就從衛武營開始。

申辦會員卡請參考官網【會員專區】或至本場館 3F【服務中心】辦卡。

Let life be full of art, starting with the Weiwuying Membership Card.

For information and application, please visit official website, or visit Service Centre on the 3rd floor of Weiwuying.

# 場館交通

## Visit Us

### 自行開車

#### 南下

- 經國道 1 號  
國道 1 號高速公路中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號  
國道 3 號高速公路轉國道 10 號高速公路 →  
接國道 1 號高速公路 → 中正交流道下 →  
左轉往鳳山方向 → 直行中正一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

#### 北上

- 經國道 1 號  
國道 1 號高速公路三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心
- 經國道 3 號  
國道 3 號高速公路轉台 88 快速道路 →  
接國道 1 號高速公路 → 三多交流道下 →  
右轉往鳳山方向 → 直行三多一路 →  
衛武營國家藝術文化中心

### 搭捷運

橘線「衛武營 (O10)」下車，  
自 6 號出口，出口右手邊即為場館。

### 搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，  
轉搭方式請參閱「搭捷運」。

### 搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。  
或搭乘 50、53A、53B、88、248、橘 7A、橘 7B、橘 8、橘 10、  
橘 11、紅 21、8001、黃 2A、黃 2B、黃 2C 至建軍站。

### By Car

#### Southbound

- National Highway No.1  
Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

- National Highway No.3  
Change to National Highway No.10 →  
Take the National Highway No.1 →  
Exit at Zhongzheng Road interchange →  
Turn left heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Zhongzheng 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

#### Northbound

- National Highway No.1  
Take the exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying
- National Highway No.3  
Change to Provincial Highway 88 (Taiwan) →  
Connect to National Highway No.1 →  
Exit at Sanduo Road interchange →  
Turn right heading toward Fengshan District  
→ Go straight on Sanduo 1st Rd →  
Arrive at Weiwuying

### By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10), Exit 6.  
The Center is on your right.

### By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways,  
and then transfer to the Metro system. Please refer to  
"By Metro" for how to transfer and get here.

### By High Speed Rail

Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and  
transfer to Metro system. Please refer to "By Metro" for  
how to transfer and get here.

### By Flight

Take a flight to the "Kaohsiung International Airport" and  
then transfer to the Metro system. Please refer to "By  
Metro" for how to transfer and get here.

### By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung  
Center for the Arts (Weiwuying)": Bus lines-52, 70.  
Or take a bus that stops at Jianjun Station: Bus lines-  
50, 53A, 53B, 88, 248, Orange 7A, Orange 7B, Orange 8,  
Orange 10, Orange 11, Red 21, 8001, Yellow 2A, Yellow 2B  
Yellow 2C.





# 連結藝術文化與生活

Art × Culture × Life

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心  
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666

83075 高雄市鳳山區三多一路1號

[www.npac-weiwuying.org](http://www.npac-weiwuying.org)

[service@npac-weiwuying.org](mailto:service@npac-weiwuying.org)